

Mal estat de la xarxa de carreteres comarcals

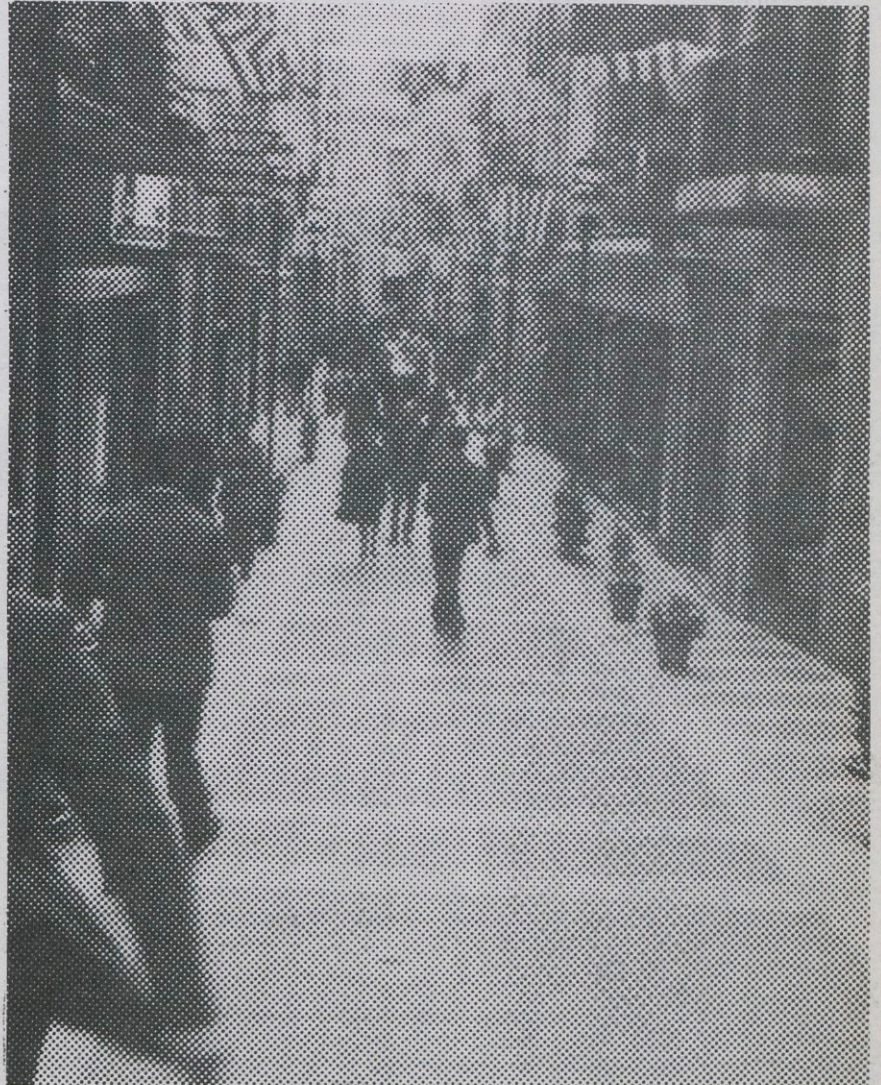
(Pàgina 14)

**Suárez i
Carrillo:
dos personatges
il·lustres
a l'Empordà**

(Pàgina 3)

**Pèssim servei
de Correus,
a Sant Feliu
de Guíxols**

(Pàgina 5)



Carrer de Peralada: Un focus de democràcia al cor de Figueres

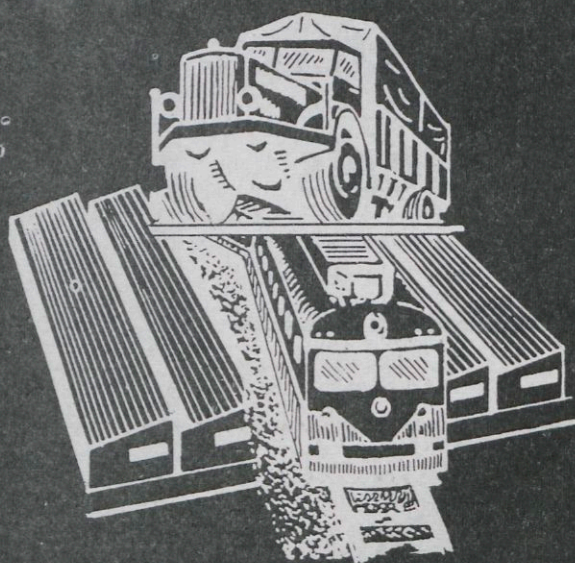
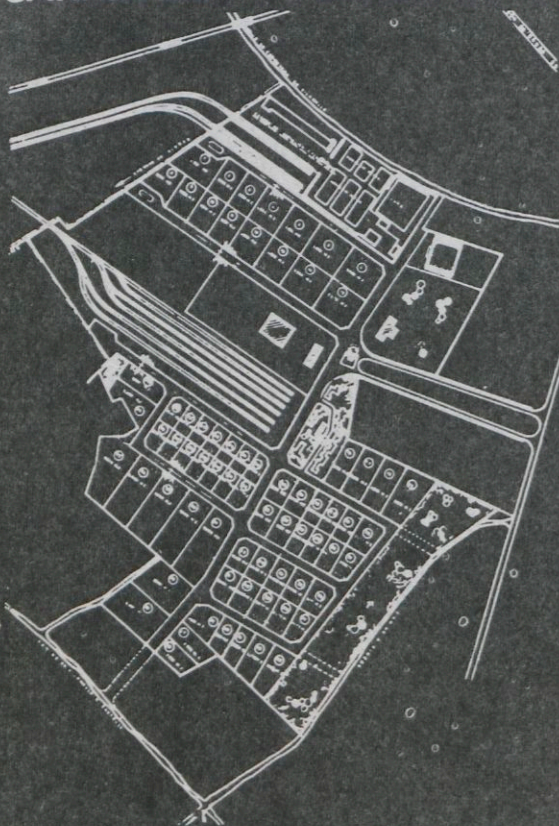
Entrevista amb el president de l'Associació de Veïns

(Pàgines 16 i 17)

¡ UNA INVERSION ! EXCEPCIONAL !

AREA DE SERVICIO PARA EL CENTRO DE INSPECCION FITOSANITARIA VILAMALLA

UN POLIGONO INDUSTRIAL
EN UNA ENCRUCIJADA DE
CARRETERA Y FERROCARRIL



- Plan de Ordenación aprobado por la Comisión Provincial de Urbanismo el 7/10/74 (B. O. de la P. 19/10/74).
- A la salida n.º 12 de Autopista A-17.
- A 4 kilómetros de Figueras.
- Estación F.C. de Vilamalla a 1 Km.
- Dos oficinas bancarias.
- Báscula-puente.
- Inspección FITO y SOIVRE.
- Despacho de Aduana y TIR.
- Próxima construcción de 100 viviendas por la Caja de Ahorros Provincial de la Diputación de Gerona.
- Locales disponibles para oficinas.
- 50.000 metros cuadrados de zona verde.
- Viales preparados para recibir camiones de gran tonelaje.
- Agua, electricidad, teléfono y télex.

INFORMACIÓN: **PRODASA**

Tel. 50 04 12 - Ext. 36/apart. 162 - FIGUERAS

Gairabé un ultimàtum a l'Ajuntament de Figueres

Comunicat de la Comissió Democràtica de Control Municipal

A última hora, a punt ja de tancar aquest número de 9 PAÍS, hem rebut un comunicat de la Comissió Democràtica de Control Municipal, de Figueres, la publicació del qual, pel seu interès, no volem ni podem ajornar. Textualment, el comunicat diu:

“Superat el termini prudencial de temps transcorregut des de la darrera entrevista de la Comissió Democràtica de Control Municipal i l'Alcaldia, que va tenir lloc el dia 19 de juliol, sense que s'hagi fixat encara data concreta per a celebrar una nova reunió de treball, tal com es va acordar verbalment, la Comissió, davant una possible maniobra dilatòria de l'Alcaldia, creu oportú manifestar públicament:

—Que per part de la Comissió s'ha complert el compromís de facilitar per escrit a l'Alcaldia el nom dels representants dels partits integrats a la Comissió, la representativitat dels quals és indiscutible, i afecta en tot cas els propis partits i no pot ésser utilitzat com a argument per a ajornar “sine die” el seu reconeixement públic per part de l'Ajuntament, a fi d'iniciar la tasca de control.

—Que en base a haver-se complert per part de la Comissió aquest compromís, requerim a l'Alcaldia perquè compleixi per la seva banda el compromís de con-

vocar amb urgència una reunió de treball, sense dilació o excusa de cap mena.

Com a esquema de treball per a aquesta propera reunió —que, en tot cas, hauria de ser convocada abans de 8 dies—, la Comissió ha acordat acceptar la proposta de l'Alcaldia de fer conjuntament les ordres del dia de la reunió de la Permanent i els Plens Municipals, reivindicant, però, l'assistència amb veu a les Permanents i Comissions Informatives. Les propostes de la Comissió per a la propera reunió són:

a) Demanar del consistori tota aquella documentació que forma el Pla d'Ordenació de Figueres i/o Vilatenim, i en el seu defecte el Pla d'Ordenació Urbana, les Normes Complementàries i Subsidiàries del Planejament, Plans Parcial, Plans Especials, Programes d'Actuació Urbanística i Estudis de Detall, per tal de saber quines són les coordenades legals que determinen l'esplai urbà de Figueres.

b) Demanar els informes que ha adreçat a l'Ajuntament l'equip que elabora el nou Pla General d'Ordenació de Figueres i els municipis que l'envolta.

c) Demanar els pressupostos i balanços des de l'any 1973 fins a l'actual, per tal de saber quin és l'estat de la Hisenda Municipal.

d) Concretar a quin nivell es troba el canvi del toponímic de la nostra ciutat, per tal de prendre accions immediates i fer efectiu dins l'administració municipal, l'ús a tots nivells del català, a fi que els ciutadans s'expressin amb plena llibertat.

e) Demanar una relació dels acords municipals des de l'any 1973.

f) Davant el fet que el setmanari “Ampurdàn”, “Organo de la Jefatura Local del Movimiento”, continua publicant-se, malgrat la desaparició d'aquesta estructura franquista, aquesta Comissió demana que

1.- L'actual alcalde, com a últim “Jefe Local del Movimiento”, doni comptes a la població de Figueres de la marxa i futur d'aquest setmanari.

2.- Fem una crida d'alerta a tots els figuerencs, perquè considerem que o bé desaparegut el “Movimiento” desapareix el seu organ, o bé aquest setmanari ha de passar a mans de tots els ciutadans.

Unió Democràtica de Catalunya, Convergència Democràtica de Catalunya, Partit Socialista de Catalunya (r), Front Nacional de Catalunya, Esquerra Republicana de Catalunya, Partit Socialista de Catalunya (c), Federació Socialista de Catalunya (P. S. O. E.) i Partit Socialista Unificat de Catalunya.”

(Més informació a la pàgina 10)

Tot és possible a la Costa Brava

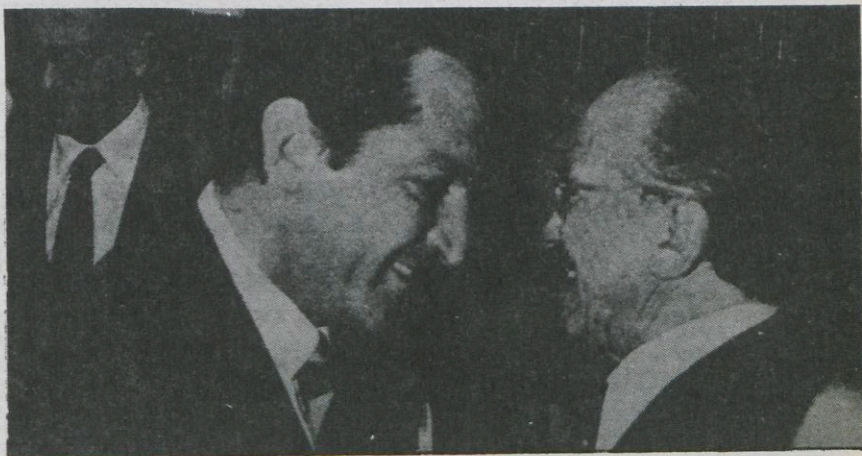
L'Empordà, i qui diu l'Empordà diu també la Costa Brava (no s'ha d'oblidar que gairebé tot el litoral gironí, “petonejat” per les ones blaves del “Mare Nostrum” llatí, mitològic i romàntic, és empordanès), s'ha posat de moda, políticament parlant, aquest estiu. Tant i tant que, ara mateix, bé podem dir que La Moncloa s'ha ha traslladar. Perquè, concretament a la finca que té a Begur l'home de negocis barceloní, Antonio Van de Walle, ha fa estada el president del Govern, Adolfo Suárez.

El senyor Suárez, però, ha desmentit que hagi vingut a “fer política” (àdhuc algú havia insinuat una entrevista Tarradellas-Suárez, en alta mar), car el seu únic desig és descansar, dormir, estiuajar. Per altra banda, Santiago Carrillo, diputat i secretari general del PCE, diuen que ha fet també repòs a l'Empordà. Ningú no ha concretat el lloc, que nosaltres sapiguem. I, per això, s'ha parlat de Bo-

rrassà, Roses... i, fins i tot, algú ha afirmat molt “seriosament” que ha pogut veure'l al Teatre-Museu Dalí, de Figueres, disfressat... Però bromes a part —que, potser, no ho són tant—, qui sap si a Begur, en un moment donat (diumenge, tal vegada), no s'ha repetit l'abraçada entre els dos il·lustres polítics, que ens mostra la foto...!

Tot és possible... a la Costa Brava. Tot és possible, és clar, dintre el misteri que sembla que ha envoltat i envolta les vacances a l'Empordà d'aquest parell de distingits turistes... Adhuc, per què no?, que a la Costa Brava empordanesa acabi de madurar un fruit anomenat Generalitat...

Emili Casademont i Comas



EN FIGUERAS....

**un supermercado
al servicio de usted!!!**



Viviendas Juncaria Parc-Bosc
Carretera de Llers, s/n

Tel. 50 19 03 FIGUERAS

**seguimos con super premios
super ofertas y super precios**

Independència

Setmana rera setmana, s'acompleix, inexcusablement, la declaració pública que es féu des d'aquesta mateixa pàgina, en el primer número de 9 PAÏS. El periòdic independent de l'Empordà, que manifestava llavors la seva pretensió de servir la comarca, ve demostrant que aquella declaració no era pas un pur formulisme. 9 PAÏS, ara, reitera que és factible explicar els fets tal com succeeixen i emetre judicis lliurement, amb la subjectivitat pròpia de les persones que col·laboren en la població.

Ningú no gosa avui defensar que el periodisme és objectiu. És impossible que existeixi l'objectivitat absoluta; però sí el valor d'apropar-se amb honradesa a la veritat de tot allò que passa. Malgrat alguns intents per mediatitzar-los, els redactors i col·laboradors d'aquest periòdic mantenen llur actitud de defensar el dret a la llibertat d'expressió i de col·laborar en la institucionalització i en l'exercici de la democràcia a casa nostra.

Es absoluta la independència de què gaudeix cadascú dels redactors i col·laboradors de 9 PAÏS. De variades ideologies, militants fins i tot de diversos partits polítics, poseeixen el denominador comú de llur sentit democràtic i del respecte al nostre país.

La satisfacció és extraordinària, en comprovar que s'han evaporat els lògics prejudicis que, entorn del periòdic, hi havia abans que sortís el primer número. Els consells rebuts, per tal d'esmenar les deficiències, i els elogis, també rebuts, serveixen d'esperó per a continuar. 9 PAÏS ha esdevingut ja —i ho diem amb orgull— l'espill on es miren moltes publicacions comarcals de Catalunya.

A l'hora de la crítica, el periodisme de comarques és difícil: gairebé tots ens coneixem i es pot arribar, fins i tot, a perdre amistats. Però es converteix en possible i, àdhuc, en encisador, quan l'exercici de la llibertat d'expressió va acompanyat de l'honradesa i de la tolerància. Potser sigui aquest el secret de 9 PAÏS. D'ell se'n serveix, per tal de tirar endavant, amb el suport callat, però eficaç, de moltíssimes persones —lectors i anunciants—, que comprenen i comparteixen l'esforç.

9 PAÏS

Director general:
 Emili Casademont i Comas

Ajudant de direcció:
 Vicenç Burgas

Coordinació:
 Jordi Vallmajó

Coordinació artística:
 Narcís J. Ferrer

Redactors i col·laboradors:
 Lourdes Alvarez
 Maria Àngels Anglada
 Joaquim Ballesteró
 Martí Balló
 Joan Canadell
 Alexandre Deulofeu
 Ferran Garrido i Pallardó
 Jordi Gratacós
 Antoni Godoy
 Ramon Guardiola
 Joan Guillamet
 Alfons Gumbau
 Xavier de Lerma
 Montserrat Minobis
 Juli Molons
 Carme Mínguez
 Josep Maria Ortega
 Narcís Pijoán
 Angel Quintana
 Jaume Quintana
 Miquel Riera
 Miquel Sempere
 Jaume Sureda i Prat
 Josep Vallés i Rovira
 Montserrat Vayreda i Trullol

Gerent:
 Alexandre Liaño

Secretària:
 Maria Assumpció Casamitjana

Fotografia:
 Torner Malé

Disseny publicitat:
 Pere Prats

Departament publicitat:
 Josep de la Fè

Redacció, Administració i Publicitat:
 c/. Lasauca, 21 - 1er. C
 Telèfon: 50 57 63
 FIGUERES

Imprès:
 Vallesana de Publicacions, S. A.
 SABADELL

Fotocomposició:
 Ingro, Fotocomposició/Servicis
 BARCELONA

Distribució:
 Distribuidora dels Països Catalans

Edita:
 EDITORA EMPORDANESA, S. A.
 FIGUERES

President:
 Carles López Cusi

Dip. Legal: B-18920-1977

Sumari

• Crònica de Sant Feliu de Guixols	Pág. 6
• Crònica de Torroella de Montgrí, Llançà y Palamós	12
• Bústia	15
• Entre bastidors, per Samsó Oliver	20
• Tot Eurípides en versos catalans, per M ^{re} Àngels Anglada	21
• L'homenot i l'homenet, per Josep Maria Balcells	22

9 PAÏS no se responsabiliza de las opiniones vertidas en los trabajos que se publican con firma.

Servicio de correos deficiente: la plantilla de carteros no ha aumentado desde hace 20 años

Visita del gobernador al barrio de Vilartagas

SANT FELIU DE GUÍXOLS.- Si alguien tuviera que calificar al servicio que está prestando a la ciudad de Sant Feliu de Guíxols el organismo denominado Correos, a buen seguro que un cero nadie se lo quitaba.

Si usted está en Sant Feliu y recibe una carta fechada en Barcelona veinte días antes, no se extrañe; es normal.

Si usted recibe 9 PAÍS, el correspondiente al día 20 de julio, el día 4 de agosto, y antes ha recibido el número correspondiente el día 27 de julio, no se extrañe; es normal.

Si usted espera un giro postal y un día descubre en cualquier sobre —no en el impreso oficial obligatorio— que le envía cualquier pariente, amigo o casa comercial que hay un “mensaje” (“Tiene un giro en correos. De 9 a - 1 h.”), es que sí, que tiene usted el giro a su disposición en correos. Si usted, rompe el sobre sin fijarse en el “mensaje” quizás nunca se entere que tenía un giro en la oficina de correos a su nombre.

Si usted no recibe una convocatoria de reunión diciendo que la misma es para el día 22 de julio y hoy es día 5 de agosto, usted, amigo lector, tranquilo. La va a recibir un mes de estos.

1957-1977: TRES CARTEROS

Lo escrito no es ninguna exageración. Seguro que cualquier guixolense le podría contar un montón así de alto de verdades como templos sobre la marcha de la oficina de correos de Sant Feliu de Guíxols. Porque peor, no podría ir.



Pero no toda la culpa la tienen los hombres y mujeres que trabajan en Correos, ni aquella señorita que no me quería entregar un paquete por-

que había llegado un minuto después de la hora oficial de cierre... cuando hacía ocho días, demostrables, que el paquete estaba en las estanterías de cartería; no, evidentemente no tienen toda, toda la culpa, porque resulta que la ciudad —cerca de 15.000 habitantes— sólo dispone de una plantilla oficial de tres, tres carteros. ¡Igual que hace veinte años!

A los tres carteros oficiales, se les suma, cuando hay, otros tres de carácter interino, tan interino que a lo

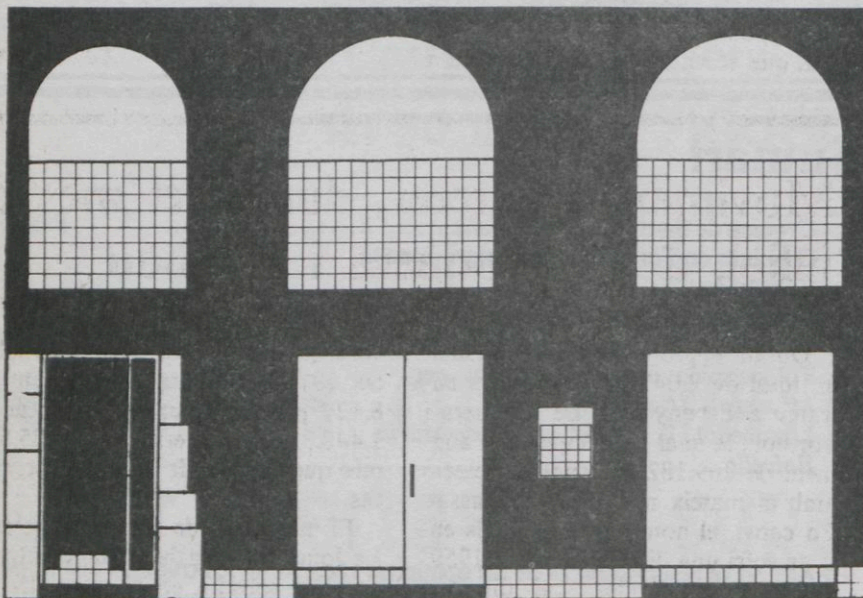
mejor hoy usted lo estrena y mañana... ya no lo tiene. En total, si hay suerte, seis carteros para esos millares de más que sufridos, asqueados ciudadanos, que hoy tienen correspondencia, mañana, pasado y el otro no, y luego vuelven a tener la visita del esforzado cartero. ¡Y 53,172 kilómetros de calles por delante!

EL GOBERNADOR, EN VILARTAGAS

Vecinos de la harriada de Vilartagas, acompañados del diputado Joan Paredes, del “Pacte Democràtic per Catalunya”, han visitado en su despacho oficial al Gobernador Civil, al que expusieron la problemática de la zona, la cual ha prometido visitar en días próximos nuestra primera autoridad provincial.

Por otra parte, para el pasado lunes había previsto una reunión Asociación de Vecinos de Vilartagas-Tueda de Dalt y Comisión Municipal Permanente de los partidos políticos presentes en la vida ciudadana.

Xavier de Lerma



Vilabertran Festa Major, amb poma de "relleno" Un antic costum gastronòmic que torna

Novament, Vilabertran es prepara per a celebrar la seva Festa Major, que tindrà lloc dissabte, diumenge i dilluns en el marc de l'antiga Plaça de Pi i Margall, i amb un variat programa d'activitats.

Dissabte serà l'orquestra d'Andreu Castel, qui amenitzarà el ball, i diumenge hi haurà l'actuació dels conjunts "Rivers" i "Pícolo", així com també la del cantant "camp" Jorge Sepúlveda. Ultra això, hi haurà audicions de sardanes tots els dies.

LA POMA DE "RELLENO"

Aquest any, i amb el desig de revitalitzar vells costums, l'organització de la festa treurà al carrer —a la plaça, més ben dit— la poma de "relleno", un dels postres més típics de Vilabertran, que era el "plat fort", per dir-ho així, d'aquesta festa major, en temps un xic llunyans.

Cal dir, d'altra banda, que hi haurà servei de bar en el lloc abans esmentat de la Plaça Pi i Margall, durant tots els dies, on hom podrà adquirir pomes de "relleno", "relleno" fet a base de carn de porc i de vedella.

Amb aquesta "novetat" gastronòmica, i per raó del seu veïnatge amb Figueres, estem segurs que Vilabertran gaudirà d'una Festa Major molt animada.

J. O. L.

Noticiario Palafrugellense

El tema de la posible colaboración o no de los distintos grupos políticos con el Ayuntamiento sigue siendo noticia y así podemos decirles que en estos momentos el PSC-C y el PSUC parecen estar dispuestos a colaborar en la tarea municipal, mientras el PSC-R y tras una votación de quienes forman la plataforma local, han considerado más positiva su no vinculación con la administración. Veremos en que termina todo.

Los carrossaires están contentos y con razón ya que está a punto de conseguirse lo que tanto se ha deseado y que puede resultar el remedio idóneo para las Fiestas de Primavera: la autonomía de la Comisión de Festejos con relación al Ayuntamiento. Autonomía extensiva al desarrollo de los actos y festejos y al control económico de los mismos. La Administración se limitaría a estar de cajera financiando con el propio dinero del pueblo unos festejos en los que participa todo el pueblo. Y no para ahí la cosa ya que inclusive las esferas municipales están dispuestas a abonar lo que cueste la construcción de los famosos locales cara a albergar a carrosas y carrossaires.

La policía municipal de Palafrugell, que se va ampliando día a día a

expensas del ciudadano, está realmente muy desprestigiada, desprestigio que le viene de épocas muy recientes y en las que se quería imponer el orden circulatorio a golpe de talonario. Ha habido verdaderos excesos en este campo, hasta el punto que hace unos días y a tenor de un comentario en un colega barcelonés recibimos las felicitaciones de varios de sus componentes, lo que no resulta desde luego normal.

Nos explicaremos: hay dos clases de guardias municipales en la villa. Los que saben a ciencia cierta para lo que están, a saber servir al ciudadano, guiarle e inclusive corregirle con buenos modos, y los caza-multas que además de percibir un sueldo superior a sus compañeros por el ingrato trabajo no tienen otra cosa que hacer que molestar al prójimo. Estos últimos son los que desprestigian a todos sus compañeros y los que motivan esta nota. Porque en Palafrugell tenemos nuestra propia policía motorizada, tres magníficas y caras motos que no paran de dar vueltas a la caza del incauto. Lo que no resulta fácil de mantener para los poco más de 14.000 ciudadanos que formamos el censo.

Xavier Amir

Moviment fronterer, durant el mes de juliol, a La Jonquera i Portbou

Durant el proppassat mes de juliol, un total de 2.047.621 estrangers entraren a Espanya per La Jonquera i Portbou, la qual cosa suposa un augment de 269.182 persones en relació amb el mateix mes de l'any passat. En canvi, el nombre d'espanyols entrats sofrí una disminució de 1.1959.

Quant a sortides, cal dir que 148.107 espanyols traspasaren la frontera per La Jonquera i Portbou,

xifra que comparada amb la de juliol del 1976 representa un augment de 8.127 persones, sumant un total de 1.448.375 estrangers, és a dir, 85.608 més que el juliol de l'any passat, sortits.

El moviment de cotxes registrat a La Jonquera i Portbou, tant d'entrada com de sortida, en el transcurs de l'esmentat mes, fou de 1.038.381.

9PAIS

**Telèfon
50 57 63**

Brevisimo

SOMOS NOTICIA

No cabe duda que nuestra comarca y la Costa Brava son noticia en todos los periódicos nacionales por la estancia aquí de numerosos políticos de primera línea. Además, tuvimos la gratísima novedad de vernos a todo color en el programa 300 Millones, que TVE da a partir de la medianoche de los domingos. El tema, aunque un poco "pasado" para nosotros, el Museo Dalí, permitirá a todos los países de habla hispana de las Américas conocer un poco más a nuestro genial pintor y también a la ciudad, capital del Empordà.

EL JUEGO DEL BINGO SERA REALIDAD

De manera definitiva, dos entidades locales han presentado el papeleo necesario al Gobierno Civil para poder instalar este juego en sus locales.

De fuentes muy próximas a la primera autoridad provincial, sabemos que tanto el Casino Sport Figuerense como la Sociedad Coral Erato, han tenido ocasión de pedir el oportuno permiso a la Administración. También parece confirmado que una de ellas, la que preside don Joaquín Crumols, ha sido poco práctica al no presentar la mayoría de documentación que exigía la normativa aparecida en el B. O. E.

PETICION AL FUTURO ALCALDE

No sé, desde luego, el nombre de nuestro próximo alcalde. Puede que éste se encuentre, en estos momentos, confeccionando su programa de cara a las elecciones, y de ser así me permitiré, con toda humildad, ofrecerle algún punto que quizás no estaba aún en su agenda de trabajo. La supresión del nefasto paso a nivel de la carretera de Roses, tema tantas veces traído y llevado, puede permitir a ese futuro alcalde entrar con buen pie en

la Casa Consistorial, a la par que contaría con la bendición de todos aquellos ciudadanos que sufren diariamente las consecuencias del vetusto y anciano paso a nivel.

RUMORES DESDE MADRID

Se dice por Madrid que Unión del Centro Democrático prepara una campaña publicitaria para conseguir afiliados, y máxime ahora que es ya partido unificado. Desde luego, tengo mis reservas acerca de los resultados de esta campaña y, sobre todo, en lo que se refiere a la comarca de nuestros amores. Los nombres de aquellos que se presentaron en las pasadas elecciones son de todos conocidos y dudo que repitan, aunque ya sabemos que el hombre es el animal que tropieza dos veces en la misma piedra. Desde luego, queda la solución del anuncio publicitario que podría ser así: Se buscan jefes y afiliados para partido político mayoritario. Porvenir asegurado. Abstenerse personas muy de derechas. Alex

Engrunes

varen ser notificats. Es pot creure?

* * *

1 Enrenou a la Costa Brava, quan el Consorci requereix el pagament de les quotes anuals de gener a desembre del 1976, per aigües residuals. Es cobra per un servei que no s'ha donat, ni existia.

Ara, al cap d'un any i mig, comencen a tenir-ne els edificis d'extenses zones del golf de Roses.

Els crits dels hotels i del turisme estranger per la cobrança d'un servei inexistent, no se'ls emporta ni la tramuntana.

Es vergonyós que es consenteixi. ¿Es pot cobrar el llum sense línies elèctriques? Doncs, això està fent el Consorci sobre les aigües residuals, que els particulars patien a casa, i, a la platja, per la brutícia de l'aigua.

* * *

3 Les altres queixes de l'ex-poble de Vilatenim ja són conegudes. L'Ajuntament ha contestat extensament. ¿Els figuerencs estan d'acord amb la inversió a Vilatenim de 18 milions més dels que s'ingressen? Els comptes de l'Ajuntament mouran queixes a la ciutat. Els uns descontents i Figueres sacrificada en les seves obres! Mal negoci.

* * *

4 No s'entén gaire que diners demanats en préstec al Banc de Crèdit Local es gastin en la Llar del Jubilat. La premsa provincial sembla que ha informat que a d'altres poblacions gironines aquesta obra és pròpia del Ministeri del Treball. Per què no la paguen a Figueres?

L'Orfeoó Català hauria de tornar les partitures originals de Pep Ventura

Les partitures originals del creador de la sardana llarga, Josep Ventura i Casas, el nostre Pep Ventura, les conservava el polític figuerenc, Puig Pujades. En exiliar-se el 1939, la seva casa fou ocupada i les seves coses dispersades.

No sabem com les dites partitures arribaren a l'arxiu de l'Orfeoó Català, on les recolliren amb tot interès, conscients del que valen. Es guardaven en carpetes ben col·leccionades i al damunt de la carpeta hi havia una nota de la referència del dipòsit i de la seva procedència.

La família d'en Puig Pujades, com és natural, va perdre el control de les partitures.

Es molt interessant recollir informació i procurar que l'Orfeoó Català torni a Figueres aquestes partitures de l'"Avi Pep" que, a conseqüència de la guerra civil, arribaren a aquesta prestigiosa fundació catalana.

X.X.

2 La gasolinera de Vilatenim porta fressa. Els veïns al·leguen que no

El alcalde acepta la dimisión de Consuelo Serra

“Con mi dimisión creo ser eco de las voces del pueblo representadas por todos sus partidos”, afirma la ex-teniente de alcalde

El alcalde de Figueres ha aceptado la dimisión de la teniente de alcalde Consuelo Serra, pero no le acepta la dimisión del cargo de concejal, tal como decía 9 PAÍS la pasada semana en una información de última hora.

Efectivamente, estos extremos se expresan en un escrito de fecha 29 de julio dirigido por el alcalde a Consuelo Serra, en el que al mismo tiempo le indica que no acepta la dimisión de concejal por no ser un motivo justificado, según la vigente Ley de Régimen Local.

Pero el alcalde advierte a la dimisionaria que de continuar no asistiendo a las sesiones del Ayuntamiento, al cumplirse seis faltas consecutivas, perderá el cargo de concejal.

Por otra parte, el alcalde parece querer justificar que cesa a Consuelo Serra por “la necesidad —dice en el referido escrito— de llevar a cabo un reajuste de las diversas tenencias de Alcaldía”.

La concejal dimisionaria ha dirigido una nueva carta a 9 PAÍS con la que se da más luz al asunto, dando a conocer al mismo tiempo sus razones. Con esta carta, que reproduce-

mos a continuación, Consuelo Serra pone punto final a la polémica levantada en torno a su dimisión.

“NO PERTENEZCO A NINGUN PARTIDO”

“De la misma manera que procedí al envío de la fotocopia de mi instancia de dimisión a la prensa y radio locales para general conocimiento, les escribo ahora cuando obra en mi poder la contestación del señor Alcalde entregada, como puede verse, el 30 de julio, y resuelta en la permanente del 2 de agosto. La fecha del dictamen es del 15 de julio. En fin, un lío de fechas, pero que en definitiva concluye en el relevo de mis funciones como Teniente de Alcalde, negándome el relevo de concejal al amparo de una Ley que en el momento en que las Cortes van a elaborar una nueva Constitución se me presenta como poco operante”.

“Desearía hacer constar que mi solicitud no lleva marchamo político alguno. No pertenezco a ningún partido político y si dimití lo hice con la sola idea de ser fiel a mí y a un país que se expresó en las urnas. Intenté hacerlo antes, pero las razones que me expusieron —era hace tres o cuatro años— me persuadieron de seguir en mi puesto. Las cosas han evolucionado y con mi dimisión creo ser eco de las voces del pueblo representadas por todos sus partidos —que a fin de cuentas es el significado de democracia—, y a mi propia individualidad ya que soy también pueblo”.

“Comprenderán que ante el silencio mantenido durante más de un mes por la Alcaldía me preocupaba por el desenlace de mi solicitud y me alegro de que el conocimiento popular de ella precipitase su resolución”.

“Trabajar para y por Figueres ha sido y es una agradable obligación. Desde mi cátedra, desde el Ayuntamiento, como pueblo de Figueres aunque mi origen sea leridano”.

Acte de presentació de “Tot és dreuera”, butlletí de CDC

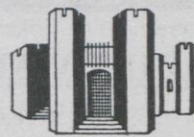
El recentment elegit Comitè Executiu de l'Equip Territorial de Convergència Democràtica de Catalunya, a Figueres, convocà els representats dels mitjans informatius del butlletí “Tot és dreuera”, que el partit edita per als seus militants i simpatitzants.

L'acte resultà molt interessant i es clogué amb un animat col·loqui. Hi intervingueren, per part de CDC, i a més del delegat de l'Equip, Josep Maria Capella, les persones següents: Josep Montalat, Norbert Font, Pere Lluís Guillaumet, Joan Rimblas i Eduard Puig.

Els principals temes tractats versaren sobre l'estructuració de CDC a l'Alt Empordà. Hom formulà, també,

diverses preguntes entorn de l'actitud que prendrà el partit davant les properes eleccions municipals. Aquest punt, però, quedà condicionat al coneixement de la Llei que les reguli. Es parlà, així mateix, de les actuals relacions Ajuntament de Figueres-CDC. El tema fou, com cal suposar, molt interessant, ja que Convergència Democràtica forma part de l'anomenada Comissió dels vuit (Comissió Democràtica de Control Municipal).

Tot plegat, un contacte, una invitació que la premsa ha d'agrair d'aquest partit fet al nostre i per al nostre país, del líder del qual hom ha dit: “Jordi Pujol, un nom per a la història gran de Catalunya. Un home de la nostra confiança”.



EL CD

SALA DE FESTES

ROSES
presenta

Extraordinària gala

el dia 12 d'agost

amb

DEMIS ROUSSOS

Reserva de taules:

Telèfon: 25 70 51

Madrid, quilòmetre 0 de Figueres

Quan la majoria del poble de Catalunya acaba de manifestar-se per l'autonomia, quan l'Assemblea de Parlamentaris i en Tarradellas mantenen en suspens el futur polític de les nostres reivindicacions nacionals, quan les passades eleccions han qüestionat el franquisme i han fet sorgir una nova legitimitat democràtica i per tant, han provocat un buit a nivell municipal, quan amb tota lògica a Figueres s'ha creat una Comissió de Control, per tal de fiscalitzar l'actuació del consistori fins que aviat unes eleccions municipals normalitzin la situació, l'alcalde Pere Giró ens ha donat una sorpresa i una lliçó de com no ha de ser la política municipal.

En Giró s'ha adreçat a diferents caps de llistes, tal com en Joan Reventós, en Jordi Pujol, en Gregori López Raimundo, l'Anton Canyelles, en López Rodó, etc., perquè anomenin els seus representants vàlids per a formar la dita Comissió de Control. Amb aquesta acció, l'alcalde ens ha manifestat que: no confia de la representativitat dels membres de la Comissió i/o desconeix l'organització territorial dels diferents partits catalans i, per tant, la seva autonomia local i/o que la seva intel·ligència política és nul·la i impròpia d'un batlle que té a

les seves mans el poder sobre una població tan important com Figueres.

També la sorpresa és que s'ha adreçat a Adolfo Suárez, com a president de la U.C.D., perquè li nomeni la persona que ha de representar els franquistes-evolucionats-cap-al-centrisme a l'Ajuntament. Però, "Ampurdán", tradicionalíssim organ d'informació dels alcaldes, en la seva secció "Pulso político" —que ens continua recordant que la inspiració del setmanari és franquista—, diu: "Hasta ahora no existen noticias que indiquen que los líderes políticos catalanes que obtuvieron escaño en el Congreso, hayan designado a representante alguno para ser consultados por el Ayuntamiento..." Per tant, és obvi que el senyor Suárez és un "polític catalán", que el senyor Suárez —en el cas que ho hagués de dir— és l'home

idoni per a dir quin figuerenc ha d'entrar a l'Ajuntament en nom de d'U.D.C., i, en definitiva, que la política municipal també es fa des de la Moncloa House. Aquells ciutadans que se senten figuerencs i catalans podrien fer una contraproposta seriosa a P. Giró: Madrid és una ciutat que necessitarà un nou alcalde. Per què no s'hi presenta, quan arribin les eleccions? Així tindria el centre de decisions més a la vora.

Situacions tan lamentables com aquestes, són injustes que les pateixin els figuerencs. L'acord Comissió-Ajuntament hauria de ser més realista i més operatiu: que l'Ajuntament no el trenqui amb formes tan sofisticades.

Martí Carlé

Enèrgica protesta de la Comissió Democràtica de Control Municipal

Per un comentari aparegut en un setmanari que hom considera portaveu oficiós de l'Ajuntament

Hem rebut de la Comissió Democràtica de Control Municipal, el següent comunicat:

Amb referència al comentari polític signat per C. Jonquer a la secció "Pulso político" del setmanari "Ampurdán", la Comissió Democràtica de Control Municipal vol puntualitzar:

—La Comissió va constituir-se amb representats dels partits polítics catalans i democràtics amb militància a Figueres, ciutat, i que en les passades eleccions varen assolir en conjunt el 61,94 per cent dels vots. La Comissió no s'atribueix altra representativitat que la derivada de la confiança manifestada pel poble de Figueres als partits esmentats.

—Els partits components de la Comissió actuen sota la seva pròpia responsabilitat, en la qual entra de ple el nomenament del representant del partit a la Comissió, extrem en el qual ni els altres partits ni el consistori han d'intervenir.

—El procés d'intencions fet a la Comissió en l'esmentada nota, així com els dubtes i insinuacions malicioses que s'hi expressen, al marge de la intencionalitat política, antidemocràtica, anticatalana i continuista, pot constituir un delictes de difamació previst en la legislació vigent.

—La Comissió protesta enèrgicament per la publicació de l'esmentat comentari, tant pel seu contingut que desorienta l'opinió pública, com per la seva forma calumniosa i insultant, així com pel fet d'estar publicat en un setmanari tradicionalment considerat com a portaveu oficiós del Consistori, malgrat ser avui propietat de tots els ciutadans, com es desprén de la capçalera de la publicació.

PROPERES VIATGES

GRÈCIA

15 dies d'autocar i "barco"

Preu: 37.500 pessetes

Sortida el dia 5 d'octubre

PARIS

5 dies viatge amb autocar

Preu 9.800 pessetes

Sortida el dia 7 de setembre

Inscripcions:

VIATGES IBERTRANS s.a.

(G.A. tftol 423)

Avda. José Antonio, 34

Tel. 50 49 33

FIGUERES

“Diada” reivindicativa del patrimonio natural de las comarcas gerundenses

En un comunicado, entregado en Begur al presidente Suárez, se pide la intervención de éste en el problema

La lucha ecológica, tanto en nuestras comarcas como en el resto del Estado, está obteniendo cada día mayor importancia. Las actividades en este sentido son múltiples, pasando por todo tipo de manifestaciones externas y directas, por ser éstos, los únicos recursos al alcance de estos movimientos de tipo popular.

PROYECCIÓN DE PELICULAS Y DOCUMENTALES

Como un acto más en toda esta lucha, se celebró el pasado sábado en Torroella de Montgrí, la conmemoración del primer aniversario de la manifestación que llevó a la calle a más de 4.000 personas (muchas de ellas, campesinas), como repulsa a la gran contaminación del Ter, provocada, entre otras, por la papelera Torras Hostench.

La jornada se caracterizó por ser el centro de todo el movimiento ecológico de Catalunya, y principalmente de nuestras comarcas. El programa del día estaba dividido en dos partes significativas: una, por la tarde, en la que se proyectaron diferentes documentales y películas sobre el tema, destacando, sin duda, el documental

El FNC, a favor dels aiguamolls

El Front Nacional de Catalunya —nucli de l'Alt Empordà—, a través del seu servei de premsa, ha facilitat un comunicat a 9 PAÍS, on es diu que, coneguda la greu situació plantejada per la possible desaparició dels aiguamolls empordanesos, degut a la brutal especulació del sòl, el FNC celebra el deturament de les obres que s'havien començat a construir als municipis de Castelló d'Empúries i Sant Pere Pescador, les quals posaven en perill l'existència dels aiguamolls.

Després de fer una crida per tal d'impedir la represa de les esmentades obres, el Front Nacional de Catalunya diu que espera que el govern de la Generalitat, com a representant de la legalitat democràtica a Catalunya, assumeixi definitivament la defensa de la natura i del medi ambient per a potenciar la qualitat de la vida i que faci que els aiguamolls empordanesos siguin patrimoni del poble.

realizado por Santi Vilanova, en el que se recogían las imágenes de la reciente manifestación internacional de Melville (Francia), como protesta de la construcción del generador de energía atómica “Super Fenix”, y en la que participaron 60.000 manifestantes provenientes de diferentes países de la Europa Occidental, y que tuvo como precio un centenar de heridos graves, varios mutilados y un muerto, a consecuencia de una de las muchas granadas militares que fueron lanzadas por los 5000 policías que actuaron con extrema violencia por orden expresa del ministro del Interior francés. También, y dentro del mismo documental, se recogían las estremecedoras imágenes del tren que circula cada cuatro meses por nuestras comarcas con la original mercancía de 30 toneladas de residuos radioactivos, sin ningún tipo de precaución ni escolta. Un pequeño accidente, sería suficiente para provocar una catástrofe de grandes dimensiones.

COMUNICADO AL PRESIDENTE SUÁREZ

Antes de empezar la segunda parte de la jornada, se leyó un comunicado dirigido al Presidente de Estado, Sr. Suárez, firmado por el Grup de Defensa del Aiguamolls Empordanesos, Comissió de Defensa del Ter, Grup de Defensa de Les Gavarres, Grup de Defensa del Medi Ambient de Girona, Grup de Defensa de la Zona Volcànica d'Olot, el Gabinet d'Assessorament Popular, DE.PA.NA., el Col·legi de Doctors i Llicenciats de Barcelona, Col·lectiu Parcs Naturals, Congrés de Cultura Catalana, Comitè Antinuclear de Catalunya, Col·lectiu de Periodistes Ecològics, el Col·lectiu d'Acció Ecològica Empordanesa y algunos partidos. Este comunicado le

fué entregado el domingo por la mañana en su finca veraniega de Begur, y contiene diferentes puntos en los que se exige, entre otros, “la paralización de las obras de Port-Llevant y Fluvià Marina en las marismas del Empordà, cuya realización representa un atentado ecológico de graves consecuencias”. También se refería a la problemática del Ter, exigiendo que “con motivo de acaecerse hoy el primer aniversario de la contaminación del Ter, por la papelera Torras Hostench, sean exigidas responsabilidades a la citada industria en el sentido de que implanten unos sistemas de depuración eficaces...”

DECISIVA OCUPACIÓN DE LOS AIGUAMOLLS

Seguidamente empezó la confrontación de los grupos ecológicos de nuestras comarcas, con los miembros parlamentarios y representantes de los diferentes partidos vencedores en las pasadas elecciones. Ya antes de empezar, se sentía un general descontento por la arbitrariedad en la elección de los partidos invitados. En la exposición de los grupos ecológicos, hubo una general denuncia del poco apoyo que reciben de los partidos. Por otra parte, los diferentes partidos se pronunciaron de forma indecisa, pareciendo querer quedar bien con todos, y dando gala de un buen programa ecológico, sin intentar buscar en ninguna ocasión, una solución válida como alternativa a todas las denuncias. Cabe mencionar las duras palabras pronunciadas por David Marca (UDC) dirigidas a la persona de Jordi Sargatal, que más tarde éste contestó.

Por otra parte, hubo la adhesión general de toda la mesa a la próxima ocupación de los Aiguamolls de l'Empordà, convocada a las 12 del mediodía del próximo domingo 14, en la Rambla de Figueres.

Jordi Gratacós

Torroella de Montgrí

Necessitat de conservar en el seu estat natural el massís del Montgrí i llurs voltants

L'associació Casal de Montgrí ha impugnat el projecte de normes complementàries i subsidiàries, aplicades a un sector del pla general de Torroella de Montgrí, perquè entén que aquest projecte pot causar greus perjudicis a aquesta població.

PAISATGE ENCARA POC DETERIORAT

Les al·legacions formulades són, entre altres:

El projecte afecta una considerable extensió de terrenys situats als vessants nord i nord-est del massís del Montgrí, qualificats actualment de sòl rústic, i proposa la seva desqualificació per tal que s'hi puguin implantar urbanitzacions.

El massís del Montgrí i els seus voltants han de conservar-se en el seu estat natural, perquè és un dels pocs paisatges encara no gaire deteriorats de la Costa Brava. Aquest criteri resulta avui en dia avalat per les nombroses reivindicacions populars del Montgrí, juntament amb les Gavarrès, el cap Norfeu i Serra de Cadiretes, com a parcs naturals que actuen com a espais lliures per a descongestionar els grans nuclis de població de la costa. Amb això es preservaria la conservació del paisatge, així com els valors geològics, arquitectònics i altres que es concentren en el Montgrí.

QUELCOM QUE TAMBÉ CAL CONSIDERAR

Assenyala, així mateix, que la urbanització dels terrenys significaria un considerable augment del cost dels serveis públics, sense que el municipi rebés els adequats beneficis, ja que els ocupants caurien dintre la zona d'influència de L'Escala. Això comportaria una major sobresaturació de les platges de la població veïna.

Miquel Riera i
Angel Quintana

Llançà

U.G.T. i CC.OO., els sindicats que tenen més afiliats a la vila

Malgrat trobar-nos en plena temporada turística, el moviment dels sindicats a Llançà és notable. U. G. T. ha fet ja, darrerament, dues reunions, de les quals ha sortit una Junta Local, encapçalada pel senyor Claudi Grande.

Sembla que, de moment, els sindicats amb més afiliats a Llançà són U. G. T. i Comissions Obreres.

EXPOSICIONS DE PINTURA

Simultàniament, aquesta primera quinzena d'agost, s'han inaugurat dues exposicions de pintura al nostre poble. Josep Tor, que ja és un llançanenc més, exposa a la Casa del Mar, del Port. Al Centre Cultural, per altra banda, ofereix una mostra de les seves obres l'artista barceloní Josep Marfà.

FESTA DE BARRI A "LA COMA"

Després de la Festa del Port, que té una llarga tradició, aquest any se'ns presentà una nova festa de barri: el de "La Coma", situat entre la Vila i el Port. Es tracta de la urbanització, relativament recent, que té per nucli el carrer Reina Fabiola i que comença a la placeta on hi ha el brollador amb la reproducció del Mannekenpis, cèlebre font de Brussel·les.

"La Coma" celebrà la seva festa el primer diumenge d'agost. Sardanes, amb la cobla "Ciutat de Girona" i festival infantil.

Esperem altres iniciatives d'aquest caire de les Associacions de Veïns. Sempre és bo l'esperit de joia i companyonia que porten.

J. M. S.

Palamós

Representantes de varios partidos exponen al gobernador la problemática de la localidad

Palamós.- El Gobernador Civil ha recibido en su despacho oficial de Girona a una representación de los partidos políticos y ciudadanos independientes afiliados a la Asamblea de Catalunya de Palamós —C. D. C., P. S. C.-c, P. S. U. C. y P. S. C.-r—, los cuales hicieron patente al señor Mesa la necesidad de archivar el plan general de ordenación del municipio que el último ayuntamiento franquista tiene aprobado inicialmente y que ha recogido, como ha informado 9 PAÍS repetidamente, centenares de impugnaciones; la necesidad de un diálogo ayuntamiento-partidos políticos; y la necesidad de gestionar la ampliación del plazo de información pública de la estación depuradora comarcal de aguas residuales y que el expediente llegue a Palamós y que no sea necesario el desplazarse a Barcelona para conocer su contenido.

EL AYUNTAMIENTO, DIVIDIDO

Precisamente sobre este último tema, el consistorio de Palamós, quizás por primera vez en su muy poca fructífera vida, está dividido. El alcalde y algunos concejales —casualmente, los que se sientan a su derecha en las reuniones plenarias— están a favor de que Palamós sea la "depuradora" de Calonge, Palafrugell y municipios circundantes. En cambio, los señores Condom, Josep Casanovas, Roura y Puig se opusieron a este nada brillante papel de recoger las aguas residuales de estos municipios más las propias, depurarlas y echarlas al mar por medio de emisarios submarinos.

X. de L.

Calella de Palafrugell

“Peix fregit”, solicitado para interpretar habaneras en Salou.

Ernest Morató destaca el interés creciente por este cante

Tuvo efecto en Calella la onceava edición de la tradicional cantada de habaneras, en la que participaron los grupos “Ventitjol”, de Palamós; “Peix fregit”, de Palafrugell; “Terra endins”, de Girona; “Grup Calella” (estiuiejants) y “Port Bo”, asimismo de Palafrugell. Y como sea que queríamos desarrollar el tema, nadie mejor que Ernest Morató, componente de la comisión organizadora, para hablarnos de todo lo que rodea a esta ancestral forma de cantar y del presente y futuro de la misma. Acerca de la divulgación de la habanera, empuzo este diálogo:



Ernest Morató, en el centro, cantando habaneras.

—Creo que sin ningún tipo de pretensión hemos de convenir que, debido a la edición del libro “Calella de Palafrugell i les Havaneres” y las sucesivas ediciones de la multitudinaria cantada, la divulgación de la habanera se ha extendido no sólo al litoral gerundense y parte de Barcelona, sino que inclusive un grupo local llamado “Peix fregit” ha tenido la demanda de ir a cantar a Salou (Tarragona) como también al norte de nuestras comarcas, concretamente a Ripoll, prueba evidente del interés que despierta este cante. Resulta además de una gran satisfacción para el grupo llamado “Port Bo”, de Palafrugell, el haber sido uno de los pioneros participando en todas las ediciones que oficialmente los Amigos de Calella han organizado.

—¿Puede resumirnos la expresión de la Cantada?

—Dar una muestra y un recuerdo

de una época que refleja el esparcimiento que representaba el cantar de la gente de nuestro litoral, junto a los músicos que compusieron la habanera.

—¿Cuál es el lugar ideal para cantar habaneras?

—El lugar de reunión era la taberna. Ahora, de ello se ha querido hacer un espectáculo y el ambiente no es desde luego el de antes.

NATURALIDAD: AUTENTICIDAD

—¿Se inclina por la naturalidad o la perfección?

—Por la naturalidad, claro está. Y con ella se conservará la autenticidad. No es ningún descubrimiento que cantar habaneras con perfección está al alcance de cualquier grupo, si bien la base es a mi entender, cantar habaneras como se hacía antes.

—¿Prefiere las antiguas composiciones o se queda con las nuevas?

—Todas son respetables. Es decir, las nuevas habaneras tienen el nivel necesario, o más, para ser cantadas. Ahora bien, tanto la música como la letra de la época en que fueron escri-

tas las auténticas, son un recuerdo de un folklore que se debe conservar y que ha reflejado en la música un trozo de historia.

—¿Qué futuro le ve a las cantadas?

—Creo en ello y me aferro al hecho de que la divulgación de la cantada ha de ser pensando siempre en la época pasada, cuando realmente se concibieron. Creo que Calella tiene por cometido el transmitir de la forma más fidedigna posible el cantar de antes, de cuando la habanera era cosa diaria. Otras localidades pueden también ampliar el círculo de aficionados ofreciendo nuevas vertientes a la misma.

Morató, no hace falta decirlo, es partidario de todo lo que signifique mantener lo más inalterada posible la habanera de siempre, la habanera que se hizo en los interminables viajes desde nuestras costas a las Antillas. Admite asimismo, como debe ser, el que haya quien piensa que deben hacerse, y hace, nuevas composiciones. Todo lo que sea laborar en beneficio de esta vertiente musical es positivo, desde luego.

Xavier A.

PSOE

El sábado, día 30 de julio ppdº, a las diecinueve horas, y en el local social del P.S.O.E., calle de Gerona, núm. 18, 3º, 2º, se reunieron los militantes del Partido que tienen fijada su residencia en poblaciones de la Comarca del Alto Ampurdán y decidieron constituirse en Agrupación Socialista de Figueras.

Asimismo se designó, con carácter provisional, un Comité ejecutivo restringido, compuesto de tres miembros, que ejercerán su función hasta la próxima asamblea plenaria, lo más tarde, en el mes de setiembre.

El Comité ejecutivo provisional quedó constituido en la siguiente forma:

Secretario de Organización: Constantino Díaz Álvarez.

Secretario de Administración: Luis Tomás Baret.

Figueras, 2 de agosto de 1977

Deficiencias en la red viaria ampurdanesa

La mayoría de sus carreteras no pueden atender el alud turístico del verano

No les miento si les digo que tardé cinco minutos más en ir de Palamós a Portbou que de Palamós a Salou. Dos horas y cinco minutos, me llevó el desplazamiento entre la villa de Palamós y la fronteriza de Portbou y, en cambio, ciento veinte minutos, ni uno más ni uno menos, necesité para cruzar la provincia de Girona, la de Barcelona y llegar a la denominada "Playa de Europa", en Tarragona.

¿Cómo es posible que se tarde más en una distancia infinitamente más pequeña? La explicación no es otra que las carreteras.

ATROZ REALIDAD DE LAS RUTAS AMPURDANESAS

Otra vez tenemos que referirnos a las rutas gerundenses, circunscribiéndonos ahora a las ampurdanesas, para decir que, con excepción de los trazados de Figueras a Roses, Figueras a Llança y Orriols a l'Escala, prescindiendo, naturalmente, de la autopista y de la Nacional II, el resto de la red viaria que serpentea a lo largo de las tierras ampurdanesas adolece de un defecto capital: estrechez.

Seríamos injustos si nos ensañáramos con el piso, que sin ser lo liso que todos deseáramos, si es más que aceptable, pese a que han sido descuidadas muchas de las cunetas, lo que hace que en algunos trechos, especialmente en la carretera de Sant Pere Pescador, en cuanto llueve con cierta intensidad la calzada se inunde y corra el riesgo de quedar interrumpida. Pero no es por aquí donde hay que buscar el verdadero mal de esa extensa e importantísima red de carreteras. Su principal defecto es su estrechez que, en algunos sectores, se hace peligrosa.

No deja de ser chocante que mientras otras comarcas, por ejemplo los amigos de La Garrotxa, se desgañitan, con pocos éxitos por cierto, clamando por sus carreteras, los ampurdaneses permanezcan silenciosos ante esa atroz realidad que son sus rutas. Las carreteras del Empordà juegan, con respecto a las del resto de la provincia, de una doble función, ya que por una parte sirven de enlace con las respectivas poblaciones que forman

en su área núcleos abundantísimos habida cuenta la llanura que es el Empordà lo que facilitó la creación de villas y ciudades, por otra está que la mayoría de esas carreteras constituyen los puntos claves de penetración turística hacia la Costa Brava.

CASOS A MONTONES

Un corto análisis nos hace ver que la "Côte Vermeille" se halla unida con la Costa Brava por Portbou, y Portbou, justamente tenida como la "cenicienta de la provincia" en cuestiones de circulación, y de la cual nos ocuparemos algún otro día, está unida, o mejor dicho, "separada" de las otras poblaciones por una carretera que es una maldición por lo peligroso y arriesgado que es transitar por ella, con sus acantilados, con sus curvas y con sus seis o siete metros, no más, de anchura. Al enlazar con Llança, uno da un respiro de alivio; pero si el propósito del automovilista es seguir hacia la Costa Brava, entonces se encuentra, en Vilajuiga, con la penosa realidad de una angostísima vía, en la que malamente se pueden cruzar dos camiones, y así llegará hasta el cruce de Roses, en donde, nuevamente, se alegrará al empalmar con la de Figueras a Roses; pero sólo será un espejismo, puesto que, a la altura de Castelló, deberá abandonarla para adentrarse en la aventura de las rutas de Sant Pere Pescador y L'Armentera, siguiendo así..., pues, prácticamente, hasta el mismísimo Palafrugell, tras haber cruzado Torroella de Montgrí y Pals.

Mas no crea el lector que todos los males de las rutas ampurdanesas comiencen y terminen en ésta que es el recorrido natural, por ser el más recto, entre Portbou y Palafrugell, y que

continúa hasta Sant Feliu y Lloret de Mar, por Tossa, es decir, que, de hecho, es o debería ser la *Carretera de la Costa Brava*. No se limitan aquí los problemas rodados en el ubérrimo campo ampurdanés. Hay muchos, muchísimos más. Podríamos citarles la carretera que pasa por Verges, desde La Pera; la de Verges a Torroella; la de Roses a Cadaqués; la de Llança a Cadaqués, pasando por Port de la Selva; la de Espolla... ¿Hay más? Nos tememos que sí, que hay muchos otros itinerarios más, pero que por estar en peor estado que los enumerados se escapan del recuerdo del firmante por no haberlos utilizado con la frecuencia de estos últimos.

SE IMPONE UNA SOLUCION

Todas estas carreteras puede que en invierno rindan un servicio más o menos aceptable, pero es innegable que en verano son la pesadilla del conductor, ya que se muestran incapaces de absorber el tránsito normal y el turístico, y entonces se forman estas caravanas que duran kilómetros y más kilómetros, marchándose a una velocidad de tortuga e imposibilitando o haciéndolo muy peligroso, cualquier adelantamiento, ya que la calzada es estrecha, demasiado estrecha para adelantamientos cortos.

Repito que me confunde la pasividad de los ampurdaneses, al contemplar sus carreteras y resignarse un año y otro año a que se eternicen sus desplazamientos normales por la comarca. Es demasiado importante la región para que sus enlaces viarios no se desarrollen a la medida de sus crecientes necesidades. La agricultura, la industria y el turismo se resienten de tales deficiencias.

Seamos optimistas y confiemos en que pronto se planificará una reforma total de estas carreteras, especialmente de la que hemos denominado ruta del litoral: Portbou a Blanes.

Jaime Sureda Prat

PUNTUALIZACIÓN DE LA ASOCIACIÓN "ALTEM"

Habiendo llegado a nuestro conocimiento que se ha manifestado públicamente que esta Junta se ha negado a prestar ayuda a unas "Colònies", organizadas —a título de prueba— por algunos padres de alumnos de nuestra Escuela Especializada "Mare de Déu del Mont", nos vemos obligados a puntualizar nuestra actitud, en atención a los asiduos colaboradores de nuestra Asociación.

Por tanto, comunicamos que esta Junta en ningún momento se ha negado a prestar su ayuda económica a tal iniciativa. Sin embargo, todavía estamos esperando nos sea presentado el proyecto definitivo con el correspondiente presupuesto, condición que expuso personalmente nuestro presidente, señor Poch, a las señoras que le solicitaron la ayuda.

Lamentamos esta falsa interpretación a nuestra actitud, ya que, en todo momento, nuestro afán es el de velar por el bienestar de los niños minusválidos.

Por otra parte, esta Asociación quiere agradecer públicamente al señor Oliveras, conocido carpintero de la calle Sant Antoni, de nuestra ciudad, su donativo de 6.898 pesetas, correspondiente al importe de una factura que nos presentó recientemente por varios trabajos realizados en nuestra Escuela, la cual ha quedado saldada con su generoso gesto.

*Asociación "Altem"
(Figueres)*

MÉS SOBRE EL TEATRE I EL MUSEU DALÍ

És cosa bona que temes culturals es mantinguin en les seccions dels periòdics. Aquestes preocupacions o aficions ajuden a formar consciència sobre els temes i mantenen inquietuds sobre la vida local o donen a conèixer detalls de la seva història.

Quan A. G. M. es refereix al Teatre, dolguent-se'n, diu: "un lloc cèntric, una entitat arrelada al poble..." (9 PAÍS, n.º 14).

I com que és curiós com el Teatre Municipal arribà a ser "una entitat arrelada al poble", crec que és oportú recordar-ho, ja que en la vida i en la política local el Teatre mogué molta discòrdia.

El Teatre es construí sobre el terreny que havia estat cementiri de la ciutat. Per a pagar les obres de la seva construcció, l'Ajuntament es va vendre béns municipals. La quantitat no fou suficient i varen buscar protectors (que foren les famílies riques de la vila), als quals es va vendre el dret de propietat de llotges i butaques. El Teatre es va inaugurar el 15 de desembre de 1.850. Cal tenir en compte que les hores no hi havia electricitat, ni cinema, ni els esports com avui coneixem.

Les famílies que compraren les llotges i butaques del Teatre obtingueren de l'Ajuntament l'ús privat dels salons del primer pis. Això va ser motiu de malestar. En 1862 l'Ajuntament imposà a "Liceo Figuerense", que era l'entitat que formaven les famílies protectores del Teatre, que havia de facilitar l'accés del públic al Saló Principal els dies de funció. La condició municipal no fou respectada i no es va posar en pràctica fins a la Revolució de Setembre de 1868.

El 3 de maig de 1869, el "Liceo Figuerense" era expulsat del Teatre i en els salons del primer pis s'hi instal·lava el "Club Republicano" per a difondre la institució entre el poble, obrint classes de gramàtica, escriptura, història i lliçons orals.

Això és un resum d'una lluita local que durà vint anys, i que fou motiu de campanyes i d'atenció electoral.

*R. G. R.
(Figueres)*

CONSTITUCIÓ DE L'ASSOCIACIÓ DE VEÏNS DE VILATENIM

El proppassat dia primer de juliol fou constituïda l'"Associació de Veïns de Vilatenim". Dintre l'articulat dels seus Estatuts, podem veure-hi com a finalitats principals la promoció cívica, cultural, industrial, comercial, agronòmica, ramadera, urbanística, construccional i estètica de la zona, o sigui, en general, la defensa dels interessos morals i materials dels seus agrupats.

A més d'aquestes finalitats, entra dintre el criteri dels seus associats l'amistat i col·laboració i federació, si cal, amb les altres associacions constituïdes a Figueres, a les quals des d'aquestes pàgines de 9 PAÍS ben cordialment saludem, tot fent extensiva aquesta salutació a totes les que es puguin formar temps a venir.

És una aferrada creença nostra que aquest tipus d'associacions són vitals per la bona marxa de la comunitat, sempre i quan es treballi amb harmonia i perfecta comunió d'idees i de fets amb els regidors municipals, dels qui esperem sàpiguen acceptar democràticament aquesta veu del poble i canalitzar-la com a font i com a desenvolupament.

*Josep Puig i Casadessús
Secretari de la Junta Fundacional
Gestora de l'Associació de Veïns
de Vilatenim
(Figueres)*

**filtros y accesorios de piscina
grupos de agua a presión, bombas**

c/. José Coll s/n - Urb. Ensanche Tel. 50 11 18 - Apart. 131 FIGUERAS

Un foco de

Entrevista con Albert Tomàs



Tomàs: "Desde entonces se nos recibe muy amablemente..."

Siendo la ciudad un conjunto de calles y plazas, es lógico que éstas tengan la parte proporcional de vida que constituye el espíritu y la forma de la urbe. Es por ello que creemos en las asociaciones de vecinos. Son los auténticos motores que han de subir hasta el ayuntamiento los caudales de anhelos y preocupaciones del pueblo, a fin de que cada vecino se vea respaldado hacia arriba y luego el poder descienda sobre cada uno con verdadera justicia.

COMO NACIO LA ASOCIACION DE VECINOS DE LA CALLE PERALADA

Hay en en Figueres una asociación de vecinos que viene llamándonos la atención desde hace tiempo. Por sus obras los conoceréis. Otras habrá en nuestra ciudad, pero hoy queremos hablar de la de la calle Perelada. Una vía hermosa, gracias a la transformación sufrida. Un ejemplo que, a nuestro juicio, puede seguirse en otros puntos de la capital del Alt Empordà.

Para conocer con detalle la historia de la transformación aludida, hemos mantenido una charla con Albert Tomàs, presidente de la Asociación de Vecinos.

Conocido industrial, hombre en la edad para acometer empresas importantes, Albert Tomàs nos cuenta cómo han pasado las cosas de su calle.

—¿Había antes otra asociación?

—No. Todo empezó hace unos tres años, cuando celebramos una reunión informal en el Casino Menestral, con el fin de primordial de pavimentar e iluminar la calle. Allí tomamos el primer contacto los vecinos, y comenzó a configurar lo que hoy es la Asociación.

—¿Nació la junta que la rige por sistema democrático?

—Absolutamente, sí. Se aceptó, en una reunión, celebrar una votación secreta, acordando que el que mayor número de votos obtuviera sería el presidente y los ocho siguientes los restantes miembros de la junta. Fui elegido presidente. Esto sucedía en 1973, y los estatutos fueron definitivamente aprobados en 1975.

EL ARREGLO DE LA CALLE UNA OBRA CON PROBLEMAS

—La idea de la transformación de la calle, ¿partió exclusivamente de ustedes?

—Exactamente. Porque si se refiere al Ayuntamiento, le diré que no tan solo no tomó la iniciativa, sino que logramos la obra tras largas, muy largas negociaciones...

—¿Quién paga?

—En principio, se presupuestó la obra en 1.300.000,- pesetas, con cargo a contribuciones especiales. Pero cuando nos enteramos de que lo que se pretendía era volver a los adoquines, nos opusimos totalmente. Entonces, solicitamos un presupuesto para colocar mosaico y las farolas, resul-

tando una diferencia de 1.700.000 ptas., lo que da un total de 3.000.000. La citada diferencia se distribuyó entre los comerciantes de la calle.

—¿Por metros de fachada?

—No. Más bien se determinó por la importancia del comercio.

—¿Hubo problemas?

—Sí. Además de algo misterioso. Se presentó la obra a subasta y no acudió nadie. Y, sin embargo, desde secretaria municipal se llamó a dos contratistas, desconocidos por noso-



tros, uno de los cuales efectuó la obra, yo opino que con mala técnica, y además con retraso en la ejecución, pues de los tres meses contratados se pasó a siete. Por otra parte, yo creo que la responsabilidad de la ejecución del pavimentado corría a cargo de los técnicos municipales, que raramente aparecieron por allí. Llegué a ir tantas veces al Ayuntamiento, que parecía que el responsable de todo era yo mismo...

—¿Han pagado todos los comerciantes?

—En lo que se refiere a la contribución especial, de ello cuida el Ayuntamiento. En cuanto a nuestra derrama particular de 1.700.000 pesetas, debo decirle que no. Quedan unos cuantos rezagados, de los que, pasado un tiempo prudencial, daremos a través de la prensa nombres y apellidos. Pero creo que no hará falta llegar a este extremo.

—¿Hay unión? Quiero decir si su junta "gobierna" con mayoría absoluta...

—Sí. Por aclamación.

democracia dentro de Figueres

ns, presidente de la Asociación de Vecinos

EL ASUNTO DE LA CIRCULACION

—¿Cómo debe resolverse el problema de la circulación?

—Estableciendo un horario de carga y descarga. Dar facilidades a los vecinos de las calles transversales. Cambiar el sentido de dirección de la calle Muralla. Cambiar, asimismo, el disco de 30 K.H. por otro de 10. Colocar debajo de la señal de tráfico que prohíbe estacionamiento y parada, un cartelito que diga "excepto vecinos". Y dotar de señalización a las antes citadas calles transversales, a fin de que sepan a qué atenerse al llegar a la calle Peralada...

Y tras una breve pausa, dice el señor Tomàs:

—Por cierto, que el Ayuntamiento, después de ignorar un escrito que firmamos todos, comerciantes, vecinos y dependientes, solicitando todas estas cosas, en una conversación con el alcalde éste "autorizó" a que nosotros mismos llevásemos a cabo la se-

ñalización que faltaba. Creo, sin embargo, que, como antes he expuesto muchas veces, lo ideal sería crear una isla peatonal, que podría formarse dentro del marco que forman las calles Ampla, Monturiol, Ramble, Pujada del Castell y Muralla, con la plaza del Ayuntamiento ajardinada. Así, todo lo expuesto no tendría razón de ser y se potenciaría enormemente el principal centro comercial de la ciudad.

"TENEMOS UN AYUNTAMIENTO DICTATORIAL, QUE PRACTICA EL SILENCIO ADMINISTRATIVO..."

—¿Tiene la Asociación un matiz político?

—Siempre he dicho que no. Somos catalanes, y hemos hecho, hacemos y haremos país. Nada más.

—¿Cree conveniente crear en Figueres una Federación de Vecinos, que sería la unión de todas las asociaciones?

Parte baja de la calle Peralada

—Sí. Para todos los problemas. Sería una verdadera fuerza para cuestionar al Ayuntamiento. Creo que es el fin lógico de toda la ciudad.

—¿Y la parte baja de la calle, después de la Ampla?

—Está también representada en la Asociación, pero muy poco. Sin embargo, forma parte, como consta especificado en nuestros estatutos, de ella. Lógicamente, no les afecta el pago de las obras realizadas en la parte alta.

—Por último, ¿qué opina del actual Ayuntamiento y su relación con las asociaciones de vecinos?

—Tenemos un Ayuntamiento dictatorial. Practica el silencio administrativo. Me consta que el alcalde no comparte muchos asuntos con sus propios concejales. Lo ha heredado de arriba. Dar la razón y dejar pasar el tiempo... Nuestras relaciones fueron muy difíciles hasta la manifestación de esta última primavera, cuando nuestra calle se lanzó con el despliegue de pancartas y banderas que todos recuerdan. Desde entonces, se nos recibe muy amablemente. Quién sabe si es una coincidencia...

UN FOCO DE DEMOCRACIA DENTRO DE LA CIUDAD

Así habla el presidente de la Asociación de Vecinos de la calle Peralada. Que no sólo defiende el comercio, como antes promovió el remozamiento del pavimento y la iluminación. Cuida de un sinfín de actividades recreativas, culturales, etc. Incluso tienen intención de celebrar su propia semana de fiesta mayor. Y pagando de sus bolsillos.

Los vecinos de la calle Peralada, en la madrugada de la última "revetlla", barrián la calle como un solo hombre. Tenemos un foco de democracia dentro de la ciudad; de una ciudad que aspira a serlo totalmente.



Perilla el "Pla d'en Sala". Lluís Llach, actuacions a dojo. La nova cançó no s'acaba

"La nit de Lluna plena" fou el nom que es donà aquest any a la tercera edició de les "12 hores de rock a Canet"; i si bé va ésser veritablement una nit de lluna plena, l'espectacle no estigué a l'alçària de les anteriors edicions.

El temps, una vegada més, talment com a les "Sis hores", fou el principal protagonista, i aquest cop amb més força.

Malgrat això, cal dir que alguns milers de persones acudiren a la crida d'aquesta manifestació musical, possiblement la més importat de l'Estat espanyol.

Novament, el "Pla d'en Sala" va ésser el punt de reunió dels seguidors del rock.

UN "PLA" QUE PERILLA

Aquests darrers dies, han aparegut a la premsa diverses informacions que parlen del possible enderroca-

ment del "Pla d'en Sala", per on sembla que hi ha de passar una autopista.

De confirmar-se això, l'emplaçament del recinte per a la celebració d'aquests festivals, com les "Sis hores de Cançó" o el "Canet-Rock", desapareixeria.

Esperem que la desaparició d'una cosa no faci desaparèixer l'altra. O les altres, en aquest cas.

LLUIS LLACH I LLURS ACTUACIONS PER GIRONA

Aquest estiu Lluís Llach ha estat figura en molts recitals donats a la nostra "província", com els de Fortià i Figueres.

Recentment, Llach actuà a Sant Joan les Fonts i aviat ho farà a La Bisbal.

És una llàstima que, durant molt temps, no ens fos possible de veure'l, i que ara el "noi de Verges" es deixi veure massa...

NOVETATS DISCOGRÀFIQUES

En pocs dies, han estat molts els "cantautors" catalans que han tret discos seus al mercat.

Marina Rosell, Grup Coses, Ovidi Montllor, Ramon Muntaner i d'altres.

També Joan Manuel Serrat tenia



preparat un disc per a aquests dies.

Aquest resorgiment discogràfic demostra, una vegada més, que la nova cançó no s'acaba, com volen fer creure alguns comentaristes.

Josep Maria Ortega



Distribuidor oficial de SHARK - COLOWALL - GOYA - REGIS BANAKA - VENILIA - NOVUM - etc .

PINTURAS

PROCOLOR - BRUGUER - HEMPEL'S - XILADECOR - FAGESCO TARRACOL - etc.

ANEXOS - PINTURA

PINCELES - BROCHAS - RODILLOS - DISOLVENTES - COLAS AGUARRAS - MASILLAS - LIJAS - APAREJOS - etc.

MOQUETAS (suelos y paredes)

SHARK - EMFLON - SOMMER - SOLNY - etc.

PAVIMENTOS SUELOS

SHARK - SOMMER - SINTASOL - PLASTINO - etc.

San Lázaro, 55 - 18 de Julio, 12 Tel. 501529 FIGUERAS

6 x 9

por BY SENS

COSAS QUE QUEDARON POR HACER

Si, de acuerdo: la situación fue insólita. No sucede por fortuna todas las temporadas que el tiempo tan desapacible se adueñe del mes de julio. Pero ha sucedido. La avalancha turística hacia la ciudad ha resultado exagerada, hasta el punto de provocar el colapso rodado. Parecía que con la autopista y el cinturón de ronda, al alimón, nos íbamos a quedar solos —de hecho se notaba acusadamente su existencia, y se notará siempre que el automovilista quiera evitar, en su ruta, las ciudades— y va con otro hecho muy sabido, la lluvia, el tiempo desapacible, nos invaden la ciudad y durante horas se paraliza el tránsito. Vaya "souvenir de Figueres" para considerables cantidades de nuestros amigos, los imprescindibles turistas. Con esto del mal tiempo, ya se sabe en esta época. Cada año pasa lo mismo aunque con menos días: el visitante acude a la ciudad. Se sabe hasta el día de mercado, por más pinta de nórdico que tenga...

Resulta casi dramático que nos pasemos los meses dudando o abiertamente temiendo, razonadamente, en que la gente no acudirá y que luego, cuando viene en esta proporción, nos falten los lugares para colocarla. Claro, cuando ocurre como ahora pueden colocarse en cualquier parte, o en todas. Pero con sólo darle un vistazo, todavía se nota mucho que nos faltan aparcamientos. Hoy, cuando se instala una tienda de importancia masiva, viene ya condicionado su éxito a la facilidad de aparcamiento que disponga. Y si la ciudad tiene el aire de ser toda ella una gran tienda, una tienda enorme, no tiene lógica que en cada etapa de expansión se pase por alto el dar unas facilidades que revierten en su propio signo de vida. Pese a los intentos, pese a las declaraciones, el plan de aparcamientos está por hacer. Siempre surge algo que lo va de-

morando y, en esa demora, nos vamos comiendo el terreno. Habrá que anotar en la ficha de "Cosas irremediables" y procurar no meterla otra vez en el fichero, para que no se olviden los nuevos aires municipales que se avecinan.

—Oiga usted: ¿Y no podríamos dejar también fuera, ahora que estamos con el fichero, lo del paso a nivel de la calle Vilallonga?

—Vale...

LA FALSA IMPRESION

Fue el 31 de julio de 1977 y lo malo es que pudo ser cualquier día de la misma semana que finalizaba. Estaba recogido —¿y quién no?— ante al gran ventanal de su residencia veraniega. La tele, funcionaba también como en invierno, pero él se distraía más conversando y observando la pantalla real hacia la calle. Volvía a lloviznar otra vez. Las gotas caían locas porque el viento arreciaba, se detenía súbitamente y luego cambiaba de dirección. El Gran Difumino estaba trazando los grises a mansalva. Los turistas extranjeros, que ya habían tocado el fondo de sus maletas, desfilaron continuamente por la pantalla real con sus postreras reservas de impermeables, gabardinas y jerseys moderadamente gruesos. Pasó

uno, incluso, exageradillo, tocado con un gorrito-souvenir de Font-Romeu. Me reí varias veces porque sus comentarios fueron, como son normalmente, jugosos. Puede decirse que posee como un mágico don para afilar, exclusivamente, la ironía. Pero sobre todo cuando comentó, con un ademán hacia la pantalla real:

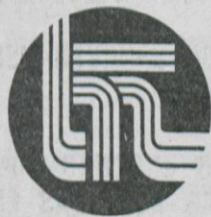
—¿Veieu? Ara sí que dóna la impressió que, per fi, hem aconseguit allargar la temporada...

CARTA CON OJO

Me cuenta un amigo barcelonés que el otro día, entre su correspondencia, vino una carta franqueada normalmente y con esta nota bien visible: "Ojo. NO es un impreso"

MARCA

Deberían existir unos pantalones tejidos especialmente concebidos para los aficionados al cine, en cuyo rectángulo posterior de cuero figura-se la marca "O. K. Corral". (Ya había pensado en "Solo ante el peligro" pero es que, además de resultar excesivamente extenso, podría dar lugar a unas interpretaciones que tampoco son para tanto).



Tecnimoto

Motos en todos cubicajes

Mantenimiento

Asistencia Técnica

Gran variedad accesorios

Máxima garantía en motos nuevas y de ocasión

Selección de marcas

nacionales y extranjeras

nuevas y de ocasión

Alquiler

C/. NORTE N.º 9 - TEL. 50 27 60

FIGUERAS

Cuarto de baño

En estos días calurosos de agosto vamos a prescindir un poco del tono político de los comentarios dejando en el paréntesis la esperanza de que muy pronto podamos hablar de esa Generalitat que algunos medios de información anuncian como de inminente retorno. Hoy trataremos del cuarto de baño. Los arquitectos y decoradores están dándole cada día mayor importancia y a fe que logran hacer de esta habitación algo muy especial. Un anuncio publicitario nos recuerda que en él hay "la pieza más visitada de la casa" y un humorista dijo hace poco que el cuarto de baño era algo así como "la reserva espiritual de Occidente". Frase que unida a las muchas que machacaron nuestro cerebro durante cuarenta años, pues tiene razón. Cuando menos la misma razón que las demás.

El ama de casa muestra orgullosa al visitante "passi, passi que veurà el piset", el baño del hogar. Respira intimidad, a veces alta decoración, deslumbrante, en fin. Y es curioso que toda aquella visión lujosa e impecable en su cuidado, contraste con las actitudes que los humanos tenemos allí dentro, con nuestros desahogos naturales y nuestros quehaceres fisiológicos que evidentemente están reñidos con la imagen que debemos dar al salir.

Durante la vida de cada uno se desarrollan en el cuarto de baño momentos trascendentales. Allí hemos fumado nuestro primer pitillo, leído cien veces aquella carta de amor... O ha sido el refugio de una rabieta o del verdadero llanto de un escondido dolor. Frente al espejo hemos ido examinando el desarrollo de nuestro cuerpo y hemos inventado sueños eróticos rompiendo con el pensamiento la soledad. Apartado del murmullo de los salones y de una música dulzona, quizás haya sido esa pieza de la casa un buen marco para hacer fugazmente el amor.

Y el espejo ha sido nuestro piloto. Van pasando los años y descubrimos la primera arruga y todas las que llegan después. Allí se establece la lucha contra el tiempo. Allí las damas, y también algunos caballeros, trabajan y trabajan para volver el calendario hacia atrás.

Ensayamos, ante este mismo espejo, aquellas frases, aquellas actitudes desafiantes que al llegar a la calle quedan, generalmetne reducidas a la mera intención. Estoy seguro que la novedad parlamentaria de nuestro Estado habrá hecho que muchos diputados y senadores estudien cada mañana los gestos que han de dar el contrapunto adecuado a las palabras de su intervención.

¡Ah! y el canto. Que buen lugar la ducha, por ejemplo, para entonar aquellas melodías que han quedado guardadas en nuestra mente y que solíamos de forma maquinal. Yo mismo me he dado cuenta hoy que estaba desafinando aquello de "Dos gardenias para ti..." Estaría en mi pensamiento la muerte de Antonio Machín. Y no será exagerado decir, hablando del cubano, que durante cuarenta años y desde los cuartos de baño españoles se han escapado por los tragaluces las voces de los émulo del negrito Antonio. En fin, en cada vida ha habido un cuarto de baño, por lo menos.

Entre bastidors

El Sindicat (i 2)

Una de les raons per les quals parlem del Sindicat, dèiem en el número anterior, era perquè els fets que es produïren en temps d'en Pous i Pagès es repeteixen ara entre la gent de teatre.

Vam acabar la primera part del tema, en el número passat, parlant de la Guerra Civil. Quan es va acabar, el teatre català no sols es troba amb la situació de principis de segle, en mans de la iniciativa privada, sinó que és perseguit i prohibit fins que el 1946 (després de 7 anys de silenci) comença la represa amb petits passos: la companyia de Maria Vila i Pius Daví, que fa front als moments més durs; i després, Lluís Orduna i Pau Garsaball, que intenten donar al teatre català una aparença de normalitat, però sempre en mans de la censura i la comercialitat.

Al cap de nou anys, neix el que en podríem dir teatre independent. En 1955 es funda l'Agrupació Dramàtica de Barcelona, que estrena obres de Joan Oliver, Salvador Espriu, Manuel de Pedrolo i Joan Brossa, i els principals animadors de la qual són Frederic Roda i Jordi Sarsanedas. Hi és present també Ricard Salvat, que juntament amb Miquel Porter fundaran el Teatre Viu un any més tard.

Però potser la companyia independent que més ressò obtingué en el nostre domini lingüístic i que aconseguí una activitat més estable i dilatada va ser l'Escola d'Art Dramàtic Adrià Gual (EADAG), fundada el 1960 per Ricard Salvat i M.^a Aurèlia Capmany.

Aquest procés culmina amb la creació de l'Assemblea d'Actors i Directors que té com a fi principal l'unió de tots els professionals del teatre i com a fi immediat l'organització de la campanya de Teatre Municipal, al Teatre Grec de Montjuïc. Aquesta assemblea es va crear l'estiu passat. La fi de la temporada comles dues assemblees (o els seus representants) han mostrat el seu antagonisme i rivalitat avantposant els interessos particulars als col·lectius.

Com podeu veure, els fets es repeteixen, amb l'única diferència que actualment l'autor teatral, a casa nostra, és poc considerat, ja que, en aquesta època repressiva, ha abandonat, o li han fet abandonar el seu ofici, en detriment de la seva popularitat. En canvi, ara els qui "fan" el teatre són els actors.

També, com llavors, han sorgit persones lligades a les assemblees que han intentat un treball ferm i al marge dels antagonismes, com ho féu l'empresari del Romea llavors. Ens referim al barceloní "Teatre Lliure".

Tant de bo no hi hagi cap crític que pugui dir, com en Frances Curet el 1913: "que els autors (actors) escriguin (escenifiquin) belles obres, i es deixin per sempre més d'organitzar empreses".

Tot Eurípides en versos catalans

Encara que en aquesta secció em proposo de parlar sobretot d'autors empordanesos, crec que cal fer alguna excepció quan es tracta d'obres molt importants per a la llengua catalana. I aquest és precisament el cas de l'edició completa de les tragèdies d'Eurípides, traduïdes íntegrament en vers català pel gran poeta Carles Riba.

Eurípides és, podríem dir, el més actual dels tràgics grecs: en pot ser una prova l'èxit que ha assolit a Cannes el film "Ífigènia", de Cacoyannis, basat en la tragèdia del mateix nom. Recordem també les anteriors filmacions de "Fedra" i "Electra". Ara podem llegir tota l'obra d'Eurípides en una traducció alhora poètica i rigorosa filològicament, la qual cosa no és pas freqüent en moltes llengües. Carles Miralles ha tingut cura del text i ha escrit un pròleg molt notable; Edicions Catalanes Curial, una de les nostres millors editorials, ens ha ofert aquestes traduccions al cap de vint anys que havien estat escrites. Carles Riba ho va poder fer, materialment, gràcies al mecenatge de Salvador Millet.

L'edició d'Eurípides en català no ha suscitat els comentaris ni l'interès que es mereix, i en canvi és tan important per a la nostra cultura com la seva traducció de l'"Odissea". El llenguatge és dúctil: ara solemne i líric, ara col·loquial (per exemple, en fragments del "Cíclop"), sovint entenedidor i fins i tot d'una força esborronadora en "Les troianes" o en "Medea". Però, a més, els problemes que tracta el gran tràgic grec són qüestions de sempre: algunes cites poden confirmar-ho, i il·lustrar ensems sobre la bellesa de la versió.

La guerra:

"Deixares vells sense fills en llurs casals,
vas prendre la noble prole a pares de blancs cabells"
"Els infants amorosos / s'agafen a la roba de les mares / amb mans esbalaïdes".
Contra les guerres d'invasió, imperialistes: "Però els

troians, d'antuvi, el que és l'honor suprem / morien per la pàtria".

L'heroi no és l'home que envaeix un altre territori: "L'heroi és l'home que es manté sempre fidel / a l'esperança."

La llibertat:

"No hi ha, que pugui dir-se lliure, cap mortal.

L'un és esclau del lucre, l'altre de la sort; / l'altre, és la turba o la lletra de les lleis / que el priven de portar-se com entén que és just."

L'amor als fills:

"Oh dolça estreta, fresca pell, / alé d'aquestes criatures, tan suau!"

"Manyac als braços de la mare, oh el teu cosset / la dolça olor que exhala!"

La pau i la igualtat:

"Més et val, fill meu, honorar / la Igualtat, que crea llaços fermes d'amic a amic, / de poble a poble i de federat a federat".

I així podríem multiplicar les cites, i examinar el tema de la passió de Fedra pel seu fillastre, de la pietat d'Hipòlit envers la deessa Artemis, de la noblesa de les dones com Macària, Ífigènia, que van a la mort sense temença per salvar els seus germans o el seu poble; o bé el tema terrible de la discòrdia civil, a "Les fenícies": la guerra entre germans, Tots aquests temes, tan humans, tan de sempre, tractats amb el patetisme d'un escriptor que sintonitzà tan bé amb el modern existencialisme, els tenim ara en una versió fidel, esplèndida, rica de llengua; com diu Carles Miralles, el català responguem "amb una resposta senzillament sorprenent... al discurs poètic d'Eurípides".

M.^a Àngels Anglada



BUTLLETI DE SUBSCRIPCIÓ

9PAIS

Trimestral

Semestral

Anual

Nom

Adreça

Telèfon

Població

Forma de pagament

Presentació factura

3 mesos (13 n.ºs) 250 ptes.

Gir postal

6 mesos (26 n.ºs) 500 "

Taló bancari

12 mesos (52 n.ºs) 1.000 "

Data i signatura



Joan Abras o el barro hecho escultura

“Hay en mí una fuerza especial que me incita a buscar cosas”

Tras su última exposición en el Gall Blanc en la que presentó sus conocidas esculturas al torno de talante figurativo, con líneas muy esquematizadas y yendo hacia lo clásico, nos surge ahora un Joan Abras escultor de joyas en las que ha sabido combinar a la perfección el barro con el oro. Ha creado una escultura que es una joya, se encuentra satisfecho del resultado si bien piensa perfeccionarlo. Y aquí le preguntamos en primer lugar acerca de la motivación de esta su nueva obra.

—Es esta una de mis novedades. Encuentro imprescindible el ensayar, el crear unas nuevas formas de arte. Como tú sabes estas joyas son unas pequeñas esculturas hechas de barro en las que hay un acoplamiento de oro, diseñado por mí, pero realizado por un buen joyero.

“CADA DIA MIRO DE ABSTRAERME MAS”

—¿Y qué reflejas?

—La mujer y para la mujer. Ten en cuenta que se pueden usar.

—¿Qué preparas en estos momentos?

—Una exposición en la que sólo habrá escultura pero donde se podrán ver nuevos diseños. El tema, el mismo de siempre, pero buscando nuevas formas.

—¿Vas hacia la abstracción total en el campo de la cerámica?

—Cada día miro de abstractarme más, pero el cambio no puede ser tan súbito, se han de ir perfeccionando más las técnicas si bien voy a una abstracción total.

—¿Hasta qué punto te interesa esta tendencia?

—Mucho, me gusta haciendo formas, deshacer una figura pero que continúe dando la misma sensación de que es una silueta. La imaginación puede entonces trabajar más. La abstracción da libertad al pensamiento, la figura puede tener entonces un movimiento.

“SI PINTO, USO ROJOS”

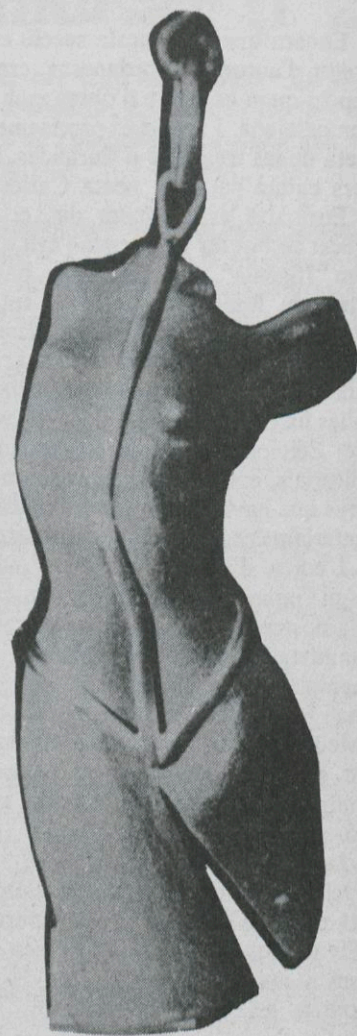
—¿Tus figuras aplastadas no pue-

den significar un principio de auto-destrucción?

—Si te fijas, los colores de las piezas de barro son en general oscuros, si pinto, uso rojos. Es posible que dentro de mí tenga una fuerza especial que me incita a buscar cosas.

—¿Y qué dicen al respecto los ortodoxos del fango bisbalense?

—Hay gente a los que les gusta mi trabajo. Ellos son unos grandes técnicos de su trabajo, siempre hacen lo mismo. Yo la técnica la he vuelto al revés, soy alfarero pero hago escultura, lo que no quiere decir que de aquella técnica yo saque un fruto, si bien yo he ido más a la creatividad que a la artesanía.



X.A.



Josep Pla i els escriptors catalans d'avui

Molt poques coses recordo ara de l'acte de lliurament de premis del "I Concurs Literari Josep Pla", sessió que va tenir lloc el dia setze de març de 1976 a la Biblioteca Pública, de Palafrugell. El que m'ha quedat imprès a la memòria amb més força fou l'actitud (crec que fingidament modesta) de l'escriptor davant les cambres de la televisió, envers els alumnes guanyadors del certamen, i en escoltar les paraules d'elogi que jo li vaig dirigir. Sí, també recordo altres moments, com la dura crítica d'en

deia que "de cap manera", però tot seguit mirava a Josep Vergés (l'editor que, segons en Pla, paga poc, però paga) i el gerent d'Edicions Destino li ho demanava en nom de les "public relations". Quan, en fi, jo subratllava la importància, per a les lletres catalanes, de la tan digna i gegantina tasca literària d'en Pla, l'escriptor assolía una posa de mig enfadat, i exclamava:

—Bah! bah! Això són històries! Deixi's de "collonades", home!

De fet, les úniques lloances que rebia amb assentiments ostentosos eren les adreçades a l'entranyable amic de sempre, al seu compatriota palafrugellenc Josep Vergés.

* * * * *

Ja fa un temps que s'han atorgat els premis del "II Concurs Literari Josep Pla", donació que se celebrà el dia sis de maig d'enguany. L'acte fou semblant a l'anterior, llevat que hi assiti força més gent i a la sala no s'hi cabia. A l'èxit de la vetllada hi col·laborà en Francesc Candel, que va parlar-nos d'un problema que coneix a fons: la immigració a Catalunya. Però a l'autor d'*Els altres catalans* ens hi referirem en una altra oportunitat. Es pot dir, doncs, que el comportament de Josep Pla fou una reproducció del de l'any passat, menys en un detall significatiu: l'homenot s'emocionà quan penetrant a la sala tots —i sobre tots la joventut— el van aplaudir amb calor.

Per la meua part, vaig xerrar una mica amb ell a l'entrada i a la sortida de la sessió. Em va sorprendre que, de cop i volta, m'engegués:

—Cregui'm, el país trontolleja d'una forma infecta, i vostè faci cas de socialistes i comunistes i ja m'ho sabrà dir. A aquesta gent sols els interessa els diners dels incauts; us deixaran les butxaques ben buides. "Cuidado, cuidado"!

Com en trobades precedents, vaig preferir canviar de tema, i li enceto la pregunta de quin és, per a ell, el millor escriptor espanyol del segle vint. Automàticament, em respondria:

—Ridruejo; no li càpiga dubte. Ridruejo. Llegeixi vostè les seves memòries i se n'adonarà que li dic la veritat.

—I en llengua catalana? —el forço.

—En llengua catalana, ningú.

Sí no vaig confós, a aquell torejador d'antany anomenat Rafael Guerra "Guerrita", o simplement "El Guerra", li varen preguntar un dia quin torero del seu temps era el més bo. Contestà: "Ningú, i després de ningú, jo." Em convenço que Josep Pla pensa el mateix: "No n'hi ha cap, d'escriptor català, que valgui res; però jo sóc el menys dolent de tots..."



Pla contra Fraga Iribarne, al qual considerava llavors un polític vergonyós com a tal polític. Però, repeteixo, el que retinc avui és el gest malhumorat, i alhora paradoxalment irònic i divertit, de l'autor d'*El quadern gris*.

Quan les cambres de la televisió l'enfocaven, feia com si no ho volgués, encara que tampoc no s'apartava massa de l'aparell. Quan els vaillets, amb els llibres a les mans, s'acostaven per tal d'obtenir la seva signatura en algun dels volums de l'*Obra Completa*, de bell antuvi

Josep Maria Balcells



Naranja, Cola, Limón, La Casera estrena sabor y... tapón!!!

Sí, ahora La Casera con su Nuevo Tapón,
es aún más buena, porque es más fácil de abrir.

Muy fácil. Es un Nuevo Tapón
especial para no molestar a mamá.
Y para que mamá esté tranquila.
Las botellas se quedan bien cerradas
sin ningún esfuerzo
y así no se van las burbujas.



La Casera
Nuevos sabores

TF-1

PELÍCULAS

- 10 Miercoles 20.30.- Désiré Lafarge (P)
- 11 Jueves 20.30.- L'appel de l'or (S)
- 12 Viernes 13.35.- Lucien Leuwen (S)
- 13 Sábado 20.30.- Le secret de Santa Vittoria (CD)
- 14 Domingo 17.30.- Ma pomme (CD)
- 15 Lunes 20.30.- L'homme de la plaine
- 16 Martes 20.30.- Les vikings (DC)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 10 Miercoles 18.00.- Emissions pour les enfants
- 11 Jueves 18.20.- Le grand saut périlleux
- 12 Viernes 20.30.- La mariée est trop belle
- 13 Sábado 14.05.- Restez donc avec nous (V)
- 14 Domingo 14.30.- Direct a la une (DP)
- 15 Lunes 21.55.- La leçon de musique
- 16 Martes 21.30.- Paris Show (V)

A-2

PELÍCULAS

- 10 Miercoles 20.30.- Un shérif a New York (S)
- 11 Jueves 20.30.- Così fan tutte (M)
- 12 Viernes 20.30.- La chasse aux hommes (S)
- 13 Sábado 20.30.- La dame de la mer
- 14 Domingo 21.50.- La Dinastie des Forsyte (S)
- 15 Lunes 20.30.- Music-hall, avec Adamo
- 16 Martes 20.30.- La Cecilia (CF)

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 10 Miercoles 16.50.- Bonanza (S)
- 11 Jueves 15.00.- Remontons les Champs-Élysees
- 12 Viernes 15.00.- Le Monde en guerre (S)
- 13 Sábado 17.10.- Les animaux et des hommes
- 14 Domingo 20.30.- Jeux sans frontières
- 15 Lunes 21.40.- Regards sur le Cameroun (DC)
- 16 Martes 16.50.- Champions (S)

FR-3

PELÍCULAS

- 10 Miercoles 20.30.- Le crit de la victoire
- 11 Jueves 20.30.- La promesse
- 12 Viernes 20.30.- L'inné et l'acquis
- 13 Sábado 22.30.- Eleanor et Franklin
- 14 Domingo 22.30.- La main du diable
- 15 Lunes 20.30.- Aventures de jeunesse
- 16 Martes 20.30.- La poussière, la Sueur et la Poudre

9 PAÍS RECOMIENDA:

- 10 Miercoles 20.00.- Les jeux de vingt heures
- 11 Jueves 19.40.- Emissions pour la jeunesse
- 12 Viernes 21.30.- Quelques afriques
- 13 Sábado 21.30.- La guerre de pacification
- 14 Domingo 20.00.- Lassie (S)
- 15 Lunes 20.00.- Les jeux de vingt heures
- 16 Martes 19.40.- Emissions pour la jeunesse

La programación de TF-1 se emite diariamente y en color por FR-3, hasta las 18 h. excepto los domingos.

(A) acción - (B) bélica - (C) cómica - (CD) comedia - (CF) ciencia ficción - (CD) concurso - (D) drama - (DC) documental - (DP) deportes - (M) musical - (P) policiaca - (T) terror - (V) variedades - (S) serie.

Programes del circuit català de



- 10 Dimecres 14.00.- Miramar
- Tarda 17.00.- Català amb nosaltres i Temps de cançons
- 11 Dijous 14.00.- Miramar
- Tarda 17.00.- Català amb nosaltres, tot art i Barcelona RTVE
- 12 Divendres 14.00.- Miramar
- 13 Dissabte 14.00.- Miramar
- 15 Dilluns 14.00.- Miramar
- Tarda 17.00.- Lletres Catalanes
- 16 Dimarts 14.00.- Miramar
- 17.00.- Giravolt

A partir de les 23.30 hores, de dilluns a divendres i per la segona cadena, hom repeteix el programa de la tarda.

INTERFERÈNCIES

F. Garrido Pallardó

Voldriem saber si el dibuixant dels acudits televisius és un humorista, un pessimista o un "llaunista". La cosa no és gaire clara.

Vam veure un "Etcètera" per pura casualitat i ens va plaure el títol. En efecte: sense res que vagi davant de l'etcètera, és una cua sense contingut ni conseqüències.

"Un, dos, tres" se'n va de vacances i "Fiesta" es queda. Socialment, no ens plau aquesta injustícia, i artísticament encara menys. Els aconsellem una vaga.

Molts espais han estat emplenats amb pel·lícules d'una o altra espècie. Encara que siguin dolentes, sempre hi sortirem guanyant.

I aquesta no és una opinió meva. Alguns amics em diuen que entre Jerry Lewis fent l'imbècil i el dels "Ríos" prenent-s'ho com una cosa seriosa, s'estimen més el primer.

De moment, tots els assassins televisius actuen somrients i suaus de formes i maneres, i això esdevé un lloc comú. Ens agradaria veure un criminal conscient del seu estat i ofici.

Ens plauria que les nostres centrals elèctriques vegessin "Tensión"; a veure si els pujava.

Perquè, segons informacions rebudes, si qui hauria de fer llum fa fum, aleshores no es pot mirar la Televisió, ja no amb garanties d'èxit, sinó hi de claretat.

Fútbol**El "III Trofeu Ciutat de Figueres" se quedó en casa****El "once" blanquiazul se impuso, en la final, al Girona (3-2)**

Arbitro: Sr. Canaleta. Estuvo regular. Anuló un tanto al Girona y dejó sin sanción un derribo a Pagés dentro del área forastera.

FIGUERES: Miret; Semis, (Ornad), Cortada, Torrens; Bartolomé, Duran, (Vilar); Vilarrodà, Busquets, (Martínez), Fernández, Pagés y Echegoyen.

GIRONA: Duran; Serra, Payvito, López; Bayona, Guti; Abad, Abete, Pagés, Más, (Nieto), y Marenyà.

Goles: A los 9 ms. Vilarrodà lanzó un fuerte chut esquinado que se coló como un obús 1-0. A los 54 ms. empató a un gol Más. A los 75 ms. Echegoyen centró sobre Vilarrodà, que tras parar el balón con el pecho, empalmó a la red un soberbio tanto 2-1. Al m.77 Fernández cedió a Echegoyen que, anticipándose al meta Durán, marcó el 3-1. A los 90 ms. Pagés de cabeza puso el 3-2 final.

Entretenido y disputado encuentro que fue presenciado por bastante público. El dominio del juego resultó alterno y en algunas fases pudimos apreciar jugadas de calidad, en las que se puso de manifiesto la clase de algunos jugadores, como Vilarrodà, López, Abad, Echegoyen y Pagés.

EL BORRASSÀ GANÓ LA FINAL CHICA

La otra final la disputaron el Bisbalenc y Borrassà, siendo vecedor el segundo por el resultado de 1-2. Con anterioridad, el Bisbalenc había eliminado al Banyoles y el Borrassà al Figueres B.

La entrega de trofeos a los dos conjuntos vencedores y a los dos finalistas tuvo lugar una vez finalizó la segunda final, recogiendo los representantes de cada equipo sus respectivos premios, entre los aplausos del público.

LOS RESTANTES PARTIDOS**FIGUERES 7 - ROSES 0**

Arbitro: Sr. Aparicio que tuvo una mediocre actuación. Convirtió en córner un clarísimo gol figuerense y otro no menos claro favorable a los

forasteros en penalty. En suma, no nos convenció.

FIGUERES: Miret, (Calvo); Semis, (Vilar), Cortada, Torrens; Bartolomé, Duran, (Cros), Vilarrodà, Busquets, Fernández, Pagés, (Martínez) y Echegoyen.

ROSES: Olivet; Batllori, Expósito, (Pou), Parareda; Iglesias, (Esteve), Gabriel; Huguet, Juncà, Martínez, Valls y Cipri.

Goles: Echegoyen 1-0; Pagés 2-0. Estos en el primer período. Cros 3-0; Echegoyen 4-0; Echegoyen 5-0; Cros 6-0 y Echegoyen 7-0.

El comentario que pudiéramos hacer sobre esta primera semifinal, queda elocuentemente explicado con los guarismos del marcador. Total y neta superioridad de los figuerenses, que realizaron un buen partido en líneas generales. El Roses luchó y trató de oponer resistencia a un adversario superior, consiguiendo en parte su cometido, al menos durante la primera parte. Luego, en la reanudación, al ir encajando goles, se vinieron abajo.

Antes de iniciarse este choque, los jugadores locales Cortada y Echegoyen, recibieron los Trofeos de la regularidad y de máximo goleador, correspondientes a la pasada temporada.

GIRONA 3 - TARRAGONA 1

Arbitro: Sr. Marín. El trencilla barcelonés le echó bastante "teatro" a su labor. Perjudicó de forma clara al once tarraconense.

GIRONA: Bueno, (Varela); García, (Serra), López, Comas, (Bayona); Marañón, Guti; Abad, Barti, Quetglás, (Mas), Nieto, Manolo (Pagés).

TARRAGONA: Raga; Santi, Martínez I, Pani; Juanete, Lorenzo, (Mora); Otazu, Martínez II, (Ramón), Cunillera, (Joni), Bañeras, (Palanca) y Foix.

Goles: Bañeras 0-1 en el primer tiempo. Abad 1-1; Ramón (de penalty) 1-2; Abad (de penalty) 1-3 en la reanudación.

El Girona, tras su triunfo sobre el "Nàstic", se clasificó para la final. El partido fue muy disputado y si bien los gerundenses en la segunda parte se impusieron más claramente, también hay que decir que el colegiado les echó una mano. Pues, a falta de ocho minutos y con empate a un gol, señaló dos penas máximas bastante rigurosas.

Los vencedores nos demostraron buenas cualidades y se emplearon con fuerza y sin reservas.

Joaquín Balletero

El capitán del "once" figuerense muestra el trofeo conquistado



Carlos Monzón guanya i es retira

Amb la seva nova victòria sobre el colombià Valdés, l'argenti Monzón ha dit que aquest era el seu últim combat. Aquesta victòria ha constituït, doncs, el seu adéu definitiu del món sempre conflictiu, de vegades tenebrós, en el qual tant costa d'esbrinar on comença l'esport i acaba el domini dels "businessmen". Es per això que l'esport de la boxa ha estat motiu de tants i tants relats novel·lescs i ha donat peu a la producció de tantes pel·lícules, moltes d'elles premiades, amb herois de carn i ossos, que pateixen, i moren de vegades, enmig de la general indiferència, tot plegat per aconseguir glòria i diners. Únic camí que queda a molts desheretats de la societat capitalista, si tenen condicions físiques i ambició de debò, per pujar uns quants graons de la gran piràmide del poder.

Però Carlos Monzón no és ben bé d'aquests. Monzón, gran campió dels pesos mitjants, els millors i més humanitzats segons diuen, ha sofert ben poc en la seva prestigiosa carrera. Ben dotat i intel·ligent, ha sabut arribar a dalt sense rebre gaire, i conser-

var, no tan sols el títol, sinó també un bon aspecte físic que li ha permès d'actuar al cinema, on l'esperen nous èxits.

Arran del seu adéu definitiu, s'ha especulat molt sobre si ha estat el més gran o un dels més grans campions de tots els temps en la seva categoria. En aquesta categoria, la mitjana, hi ha hagut grans i extraordinaris campions, com ara Robinson, Graciano, Cerdan, Tony Zale, etc., etc. Crec que és molt difícil comparar homes de diferents èpoques. Ben cert que Monzón ha retingut el títol mundial durant set anys, cosa que també va aconseguir el gran Sugar Ray Robinson, als nostres ulls el més genial, però això no és un bon terme de comparació, perquè depèn de la qualitat dels adversaris que hom trobi pel camí, la vàlua dels quals, d'altra banda, és ben difícil de mesurar. No, no es poden comparar homes de diferents èpoques, tan sols es pot dir que en el seu temps han estat indiscutiblement els millors.

I parlant dels millors, un d'ells, d'ara fa molts anys, l'espanyol Ignasi

Ara, no fa gaire que és mort. La premsa ens va assabentar de la trista nova.

INCORRECCIÓ EN EL TENIS

És evident que els temps canvien, i canvien en tots els sentits: nou concepte de la societat, de l'art, del sexe, de la moral i també, per què no?, de les maneres de comportar-se en públic. Un exemple ens l'ha ofert l'eliminàtoria de la Copa Davis celebrada a Barcelona. L'actitud de l'italià Panatta envers el seu adversari espanyol de deixar-se guanyar sense oferir resistència indignà de tal manera el públic que la cosa acabà en escàndol i, pel que es diu, a bufetades. Si això arriba a passar a Wimbledon, és molt possible que els fonaments de la catedral del tenis mundial s'haguessin esquerdat com en un terratrèmol. Pel que es veu, el bell esport, en guanyar popularitat, ha perdut l'elegància de què els vells "gentlemen" l'havien impregnat des del començament.

Albert Gurt

URBANIZACION MONTSERRAT

a 2 km. de Figueras

venta de PARCELAS con
agua, luz, teléfono, listo para conectar.

INFORMESE en:



fincas
Montserrat

avda. José Antonio, 37 - Tels. 50 58 08 - 50 58 12 - FIGUERAS

Cap de Creus: Viatge a les eternes ombres



Vorejant penyassegats silenciosos, quietes cales de maragda, navegant damunt fondals inabastables, arribem, amb les calmes d'estiu, al Cap de Creus. Darrera ha quedat Port Lligat, net i clar, emmirallant-se a la posta.

Davant del far, entre l'Encalladora i la Massa d'Oros, la corrent borboleja i l'aigua sembla enfollida. Rompen las onades damunt la superfície com si arribessin a una platja. Anem sorteiant els esculls, lliscant sobre els niells amagats a flor d'ona. I la fosca ens envolta. A l'horitzó ha lluit una revifalla de llum, que després ha empal·ladit, somorta.

En l'enorme silenci del capvespre —lluny ja de la fressa ensordidora de les motores del migdia— escoltem, l'orella atenta, les eternes remors de les ombres. Hi ha ombres que habiten l'aigua i les cavernes submarines i altres que s'ajeu com llangardaixos foscos damunt les penyes del coster. Fa anys i anys que hi són, segles, potser, algunes.

Ombres de roques, que son vives a la penombra de l'hora baixa: l'Àliga, els Tres Fares... I el Soc, eternitzant en pedra el record d'un "sàbat" tràgic.

Ombres de vaixells, enfonsats per sempre sota d'aquestes aigües: el "Sox-hill", que jeu a l'illa de Portaló, el "Tregastel", al fons de Cala Bona, el "Llanisshen", el "Douamont", tants d'altres... Són ombres imprecises, vaporoses, que ens vaguen per la memòria d'ençà de velles lectures de naufragis. Però que ara es concreten mar enfora, com inútils carcasses que deriven sense nord, fins a l'albada.

I ombres de negats. Ombres adolorides, aixerreïdes de sal, que gemeguen pels penyals esquerps i pels freus recòndits. Aquestes s'apleguen, una rera l'altra, humides, com en un romiatge, murmuri de veus confuses.

La nit. Només aigua, roca i cel. I la por?...

La nit sobre les ombres del Cap de Creus.

Toros

Nuevo triunfo de Manuel Vidrié

Mucho público en la plaza figuerense, con una de las mejores entradas de la temporada. Cuatro toros del Conde de Mayalde (Madrid), para los matadores Pepín Peña y "El Cali". Gordos y desiguales en su juego. Para Vidrié, dos novillos de Bernardino García Fonseca, de Castraz de Yeltes (Salamanca). Buenos para el rejoneo. En particular el segundo.

"El Cali" fue aplaudido con el capote. Con la muleta dió algunos pases de buena factura y calidad. Entró a matar y clavó una estocada que produjo vómito, por lo que perdió toda opción al triunfo. Aplausos y vuelta.

Tuvo mala suerte con el segundo de su lote, ya que el bicho se caía muy a menudo provocando las protestas del respetable. Intentó hacer faena, pero el público no quiso colaborar. Señaló dos pinchazos, estocada y dos descabellos.

Pepín Peña, recibió a su primer toro con ceñidos capotazos que se aplaudieron con calor. A petición, clavó dos pares muy buenos de banderillas. Cuando estaba realizando su faena de muleta, fue enganchado y levantado en vilo entre los cuernos del animal, pero sin consecuencias. Tres pinchazos y estocada. Vuelta al ruedo.

Se lució de capa y con los rehiletos, clavando tres pares superiores. Faena variada y valiente. Dos pinchazos y estocada. Oreja y vuelta.

Manuel Vidrié, volvió a conseguir un sonado triunfo, como es habitual en este coso. Desde el principio, el público se le entregó. Realizó toda la gama de su buen hacer y mató a su primer novillo de dos rejones y descabello pie a tierra. Dos orejas y vuelta.

Bisó su buena actuación en el último de la tarde, al que tumbó patas arriba de un rejón sin soltar y otro que fue suficiente. Otras dos orejas y a lomos de su cabalgadura dió una triunfal vuelta.

Morellàs

Presentació del nou disc de Pere Figueres i de "La Bressola"

En el transcurs d'un recital del cantautor de Pontellà,
a benefici d'aquesta escola maternal en català

Dissabte passat, a Morellàs, Pere Figueres, jove pagès de Pontellà, el primer i gairabé l'únic cantant i autor de la nova cançó a Catalunya Nord, va donar un recital, en el transcurs del qual féu la presentació del seu nou disc. Aquest recital era a benefici de "La Bressola", de la qual també hom féu la presentació, és a dir, aquesta escola maternal en català, amb tot un treball d'equip i una clara exposició del que és i vol ser la Catalunya Nord d'avui.

cits: "A la recerca d'una terra", "El pare me va dir", "Si hem de patir fam", "Actes", "Me resta la paraula" (reflexions), "T'estimi tant", "Menester d'un crit", "Somriu la casa", "La terra nova", "El meu fill" i "La Presència".

Jordi Barra n'ha assegurat la direcció musical i s'ha encarregat dels arranjaments. Acompanyen Pere Figueres, Robert Badie al violoncel, Gerard Jacquet a la guitarra i J. Pechin a la flauta. El disseny de la coberta del disc és obra de Jordi Auvergne.

—el primer—, en el qual cantava poesia nord-catalana: "Ail, desperta Rosselló" i "Pastor", de Joan Amade, en una cara, i en l'altra "Els ulls grans d'una morena" i "El pres", de Jordi Pere Cerdà.

Els qui han volgut seguir les seves innombrables actuacions pels viatges de Catalunya Nord, saben també que, a més de mostrar els poetes nord-catalans —amb Josep Sebastià Pons i tot—, Pere Figueres canta els seus propis textos.

La poesia del jove pagès-cantant de Pontellà, doncs —i això no pot estranyar ningú—, diu tot allò que els joves que viuen ací de la terra pensen sense poder-ho dir, i també algunes coses més. Pero Figueres sap de què i de qui parla. *M. L.*

UN DISC IMPORTANT

Realment, aquest nou disc de Pere Figueres és important. Hi ha un total d'onze cançons, amb títols prou expli-

PERE FIGUERES, POETA

L'any 1974 Pere Figueres ja va fer un disc de quarante-cinc revolucions

Prada del Conflent

La Universitat Catalana d'Estiu del 18 al 28 d'aquest mes

Tot i que el canvi de situació de l'Estat espanyol faci menys necessària, en certs aspectes, la celebració de la Universitat Catalana d'Estiu de Prada, el parer de la immensa majoria dels qui hi participen activament és que encara és útil. En particular, com a trobada general dels Països Catalans que, l'experiència passada ho mostra, només es realitza bé en aquesta vila del Conflent.

En canvi, els rossellonesos, els de Catalunya Nord, desitgen de tot cor que d'altres Universitats Catalanes d'Estiu siguin celebrades en diversos llocs del Principat, de València i les Illes, per tal que s'escampi un concepte de la cultura ben cert, que és el que ha prevalgut a Prada des del començament (obert al poble, ja que

la cultura és del poble, i obert a la nostra llengua). Per aquesta raó, els del Rosselló es feliciten que Vic continuï la seva tongada iniciada l'any passat a les mateixes dates: del 3 al 13 d'agost. I de l'anunci d'una tongada a Alcoi.

La Universitat Catalana d'Estiu 1977, que se celebrarà a Prada del Conflent del 18 al 28 d'aquest mes, serà acollida, un cop més, al liceu Renouvier. Tothom pot inscriure's, sense consideració d'edat, de sexe o d'estudis. La Universitat treballarà per seccions especialitzades, però moltes activitats (conferències, taules rodones, col·loquis, debats, excursions, espectacles, etc.) seran comunes.

M. L.

Perpinyà, la ciutat que feia sentir-nos més catalans

Ara que Perpinyà ha esdevingut, en certa manera, "parada i fonda", en el camí que cap a la Generalitat recorren Tarradellas i els parlamentaris, he volgut recordar, a través de la imatge, la Llotja del Mar, de la capital del Rosselló.

Anys enrera, ens agradava, a molts catalans de les comarques de Girona, Barcelona, Lleida i Tarragona, d'asseure'ns en un cafè d'aquest gran i històric edifici i contemplar el singular desplegament de senyeres.

Ens atipàvem de l'espectacle que encara, com tantes coses, no podiem gaudir a l'Estat espanyol. Catalunya era una nació sense bandera autoritzada, sense el símbol que el ciutadà cerca flamejant dalt el pal, per tal d'inflar el pit i escoltar redoblats els batecs forts del cor.

J.

Farmàcies

Dia 10 dimecres
Soler - Carrer Nou, 22
Dia 11, dijous
Vinaixa - Pl. Ajuntament, 14
Dia 12, divendres
Perxas - Rambla, 36
Dia 13, dissabte
Ferran - Pujada del Castell, 6
Deulofeu - Monturiol, 19 (Només tarda de 4 a 8)
Dia 14, diumenge
Ferran - Pujada del Castell, 6
Dia 15, dilluns
Deulofeu - Monturiol, 19
Bonmatí - Rambla, 10 (De 9 a 1 i de 4 a 8)
Dia 16, dimarts
Soler - Carrer Nou, 22

Exposicions

Obanos - Olis de Domingo Batallé i Coldecarrera.
Art-3 - Tancat per vacances.
La Cúpula - "L'Apocalipsis", llibre realitzat per J. Foret.
Rhodas - Exposició col·lectiva permanent: Perpiñà, Zamora Muñoz, Amat, Granados Llimona, R. Pujol, Blanch, etc.
Vallès - Exposició 5 tendències: José Canes, S.M. Félez, François Garnier, Joan Ponç i Evarist Vallès.
Victòria - Col·lectiva. Horari d'estiu de 18 a 20 hores.

Metges de guàrdia

Dia 14, diumenge
Dr. Eduard Fina
C/Peralada, 20
Tel. 50 31 37

Dia 15, dilluns
Dr. Tomàs Jiménez
C/ Col·legi, 51
Tel. 50 19 17

Biblioteques

Biblioteca popular "Carles Fages de Climent" - Oberta tots els dies feiners, d'11 a 1 del matí, i de 5.30 a 8.30 de la tarda.
Biblioteca de la Caixa de Pensions per a la Vellesa i d'Estalvis - Oberta de dilluns a divendres: d'11 a 13 i de 5.30 a 9. Dissabtes de 10.30 a 1. Tarda, tancat.

Espectacles

Cinema "Las Vegas"
Dijous, dia 11, a partir de les quatre de la tarda: "Regreso a las minas del Rey Salomón" i "Para mí el oro... para ti el plomo".
Dissabte, dia 13, a la nit, i diumenge, dia 14, tarda i nit: "Hasta que el matrimonio nos separe" i "El último deber".
Dilluns, dia 15, a partir de dos quarts de quatre de la tarda: "Un reflejo de miedo" i "Vida sin barreras".

Cinema Juncària
Diumenge, dia 14, i dilluns, dia 15, a partir de les quatre de la tarda: "Asignatura pendiente" i "Chantaje a un adulterio".

Sala Edison
Dimecres, dia 10, a dos quarts de deu del vespre, i dijous, dia 11, a partir de les quatre de la tarda: "Cálido diciembre" i "Blanca por fuera y rosa por dentro".
Dijous, dia 11, a dos quarts de deu de la nit; dissabte, dia 13, a la mateixa hora; i diumenge, dia 14, a partir de les quatre de la tarda: "Casa sin frontera" i "Dos contra el gran asesino".
Dilluns, dia 15, tarda i nit: "Nuevos centuriones" i "Los trotamundos".

Cinema El Jardí
Dijous, dia 11, nit; diumenge, dia 14, i dilluns, dia 15, a partir de les quatre de la tarda: "Asignatura pendiente," i "Chantaje a un adulterio".

Charly-Boite
Discoteca: Obert divendres, a les 7 del vespre; dissabte, a les 7, i diumenges i festius, de les 6 fins a la matinalda.

Museus

Museo Dalí - Obert: matí, d'11 a 13 hores; tarda, de 16.30 a 20.30. Vigílies de festa: matí d'11 a 13 hores i tarda de 16.30 a 21.30. Festius: matí, d'11 a 14 hores; tarda de 16.30 a 21.30.
Divendres, obert fins a les 22 hores.
Museu de l'Empordà - Hores de visita. Dies feiners: matí d'11 a 13; tarda, de 4.30 a 8. Festius: matí d'11 a 2 i tarda de 4.30 a 8.

Telèfons urgents

Ambulatori Seguretat Social 50 03 6
Clínica Catalunya 50 15 39
Clínica Figueras 50 31 00
Clínica Santa Creu 50 36 50
Creu Roja 50 17 99
Hospital 50 14 00
Ajuntament 50 01 00
Jutjats 50 14 21 i 50 03 69
Bombers 50 00 80
Policia 50 09 29
Guàrdia Civil 50 13 55
Taxis 50 50 43 i 50 00 08
Dipòsit de sang gratuïta 50 17 99

Anuncios Breves

CREU DE LA MA. Solares en venta. *Fincas Gibert* en C./ Caamaño n.º 3. Tel. 50 14 62. Figueras.

AHORA ES EL MOMENTO compre su piso en calle Pedro Comte de Gerona con hipoteca a 16 años. *Fincas Tarres*. Tel. 20 30 80.

EN AGULLANA se vende finca agricola, ganadera y forestal. Casa señorial y masia. Superficie 235 vesanas. *Fincas Gibert* en C./ Caamaño n.º 3. Figueres. Tel. 50 14 62.

CREDITOS 10 AÑOS para instalación, ampliación y traslado de negocios o industrias. Créditos a la construcción. *Finord*. Apartado 150. Figueres.

EN VILANOVA DE LA MUGA se vende finca de 260 vesanas. Apta para explotación ganadera, magníficos pastos. Se puede regar toda la finca. Calificada de primera calidad. *Fincas Gibert* en C./ Caamaño, 3. Figueres. Tel. 50 14 62.

AYUDANTE PANADERO se necesita. Dirigirse a Panadería Luis Ferrer C./ Tins n.º 10. Tel. 50 35 43. Figueres.

VENDEMOS EN FIGUERAS espléndido ático, 147 m², más terraza, calefacción y ascensor. Buen precio. *Fincas Gibert*. C./ Caamaño, 3. Figueras. Tel. 50 14 62.

...y ahora en Figueras!!!

MUSICAL EIXIMENIS

Calle Vilafant, 51 - Teléfono 50 59 66

PIANOS
ORGANOS
INSTRUMENTOS
LIBRERIA
MUSICAL

MAXIMAS
FACILIDADES
DE PAGO
GARANTIA ABSOLUTA



Exclusivas:

YAMAHA

RAMEAU
GEYER
ZIMMERMANN
RONISCH
FORSTER
BLUTHNER
STEINWAY
HSINGHAI
HUPFELD
STEINBERG
SAUTER
WURLITZER
RIPPEN
HOFFMANN

HAMMOND

Alta Fidelidad - Discos - Cassettes
Gran surtido de guitarras

MUSICAL EIXIMENIS

Eiximenis, 18 - teléfono 20 63 86 - GERONA

ZAFER S.A.

calle San Lázaro, 35. 2.º A

Teléf.: 50 51 62 y 50 51 66

**SOMOS LA INMOBILIARIA QUE CONSTRUYE SIEMPRE LA VIVIENDA QUE SE NECESITA
¡Y EN LA ZONA INMEDIATA AL PARQUE BOSQUE MUNICIPAL!**



VIVIENDAS

JUNCARIA PARC - BOSC

CARACTERÍSTICAS: Tres, cuatro y cinco dormitorios dobles. Comedor-Estar con amplia terraza. Aseo y cuarto de baño completo. Cocina totalmente equipada con muebles «For-Lady» incorporados. Lavadero y tendedero en terraza interior. Pintura gran calidad. Instalación prevista para teléfono. Antena de TV española y francesa.

CONDICIONES: Hable con nosotros y díganos en que condiciones desea hacer efectivo el 30% de entrada. Denos su sugerencia y atenderemos su caso.


Para el resto de los pagos, dispone Vd. de 12 a 15 larguísimos años. (90% de reducción de impuestos)

RENTA LIMITADA

PISOS DE GRAN CALIDAD. EXCEPCIONAL ZONA URBANÍSTICA. CUIDADO Y PERFECTO ACABADO
Póliza de seguro de cantidades entregadas n.º 10.137 con Cía. ASEFA. Expediente —GE—VS—7001/73

INFORMESE también en...

calle Caamaño, 3 - Teléf. 50 14 62 FIGUERAS

 **Fincas Gibert**